



Plockmatic HCI3500

Interposer haute capacité

Manuel utilisateur



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit et conservez-le à portée de main pour référence ultérieure.
Pour votre sécurité, veuillez suivre les instructions de ce manuel.

 **AVERTISSEMENT :**

Cet appareil appartient à la classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radioélectriques, auquel cas l'utilisateur doit prendre les dispositions nécessaires.

Le produit (système) connecté à cet appareil appartiendra à la classe A.

 **REMARQUE :**

L'environnement domestique est propice à l'utilisation de récepteurs de diffusion radio et de télévision à une distance de moins de 10 mètres de l'appareil concerné.

Introduction

Ce manuel contient des instructions sur le fonctionnement et l'entretien de cet appareil. Pour obtenir une polyvalence maximale de cet appareil, tous les opérateurs doivent lire et suivre attentivement les instructions de ce manuel. Conservez ce manuel dans un endroit pratique à proximité de l'appareil.

Veillez lire les informations de sécurité avant d'utiliser cet appareil. Il contient des informations liées à la SÉCURITÉ DES UTILISATEURS et à la PRÉVENTION DES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT.

Comment lire ce manuel

Conventions de notation

Si nécessaire, les points d'attention suivants sont indiqués dans ce manuel.

AVERTISSEMENT :

Indique une situation qui peut s'avérer dangereuse et causer des blessures graves, voire mortelles, si les instructions ne sont pas respectées.

ATTENTION :

Indique une situation qui peut s'avérer dangereuse et causer des blessures superficielles ou modérées ou des dommages aux biens ou à l'appareil si les instructions ne sont pas respectées.

REMARQUE :

Ce signe correspond à :

- *Remarques pour faciliter significativement l'utilisation. Vous obtenez des conseils ou des connaissances pratiques pour vous aider dans l'utilisation de l'appareil, tels que :*
- *Préparations nécessaires avant l'utilisation*
 - *Comment empêcher les papiers d'être coincés ou endommagés*
 - *Précautions nécessaires ou actions à prendre après un dysfonctionnement*
- *Limitations telles que les limites numériques, les fonctions ne pouvant être utilisées simultanément ou les conditions dans lesquelles une fonction spécifique ne peut pas être utilisée ou obtenue.*
- *Informations.*

[]

Touches apparaissant sur l'écran LCD de l'appareil.

Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation de cet appareil, les précautions suivantes doivent toujours être respectées.

Sécurité pendant l'utilisation

AVERTISSEMENT :

- Pour éviter des situations dangereuses telles qu'une décharge électrique ou un danger lié à l'exposition à des appareils mobiles, rotatifs ou coupants, ne retirer aucun capot, dispositif de protection ou vis autres que ceux indiqués dans ce manuel.
- Mettez l'appareil hors tension et déconnectez la fiche d'alimentation électrique (en tirant sur la fiche et non sur le câble) si l'une des conditions suivantes existe :
 - Vous faites tomber des objets ou renversez quelque chose dans l'équipement.
 - Vous avez l'impression que votre équipement nécessite un entretien ou une réparation.
 - Les capots de votre équipement ont été endommagés.
 - Vous remarquez des bruits ou des odeurs inhabituels lors de l'utilisation de l'équipement.
 - Si le câble ou la fiche électriques sont usés ou endommagés.
 - Avant le nettoyage et l'entretien (sauf instruction spécifique contraire).
- Conformité électromagnétique :
 - Cet appareil appartient à la classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radioélectriques, auquel cas l'utilisateur doit prendre les dispositions nécessaires.
 - Le produit (système) connecté à cet appareil appartiendra à la classe A.

Sécurité générale

AVERTISSEMENT :

- Branchez toujours l'équipement à une source électrique correctement mise à la terre (prise murale). En cas de doute, faites vérifier la source électrique par un électricien qualifié.
- Une mise à la terre incorrecte de l'équipement peut causer une décharge électrique. Ne jamais brancher l'appareil à une source électrique à laquelle il manque une borne de raccordement à la terre. Cet appareil est uniquement destiné à un but spécifique. Toute utilisation débordant de ce cadre spécifique est considérée comme en-dehors de son champ d'application. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages résultant de toute utilisation en-dehors de son champ d'application ou d'une utilisation non autorisée. L'utilisateur seul assume le risque.
- Ne pas apporter de changements ou modifications arbitraires à l'appareil. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des modifications faites à l'appareil de votre propre initiative, ni des dommages en résultant. La déclaration de conformité CE et la marque CE seront invalidées si vous apportez des changements à l'appareil ou à ses composants individuels.
- Ne pas contourner ou dériver les dispositifs de solidarisation électrique ou mécanique.
- L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes autorisées et formées. Les responsabilités relatives à l'utilisation de l'appareil doivent être strictement établies et respectées de sorte qu'il n'y ait aucune imprécision concernant la sécurité.
- Les trous d'aération servent à la circulation de l'air pour protéger l'appareil de toute surchauffe. Assurez-vous que ces trous ne soient pas couverts.
- Ne pas exposer les doigts ou d'autres parties du corps à des dispositifs mobiles, rotatifs ou coupants, par exemple entre les lames supérieures et inférieures.
- Localisez toujours l'équipement sur une surface de support solide avec une résistance adaptée au poids de l'appareil.

Sécurité générale (suite)

ATTENTION :

- *L'appareil et ses périphériques doivent être installés et entretenus par un représentant du service client ayant bénéficié des cours de formation sur ces modèles.*
- *Respectez toujours tous les avertissements apposés sur, ou fournis avec, l'équipement.*
- *Lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant murale, tirez toujours sur la fiche (pas sur le câble).*
- *Débranchez le cordon d'alimentation avant de déplacer l'appareil. Lors du déplacement de l'appareil, agissez avec précaution et assurez-vous que le cordon d'alimentation ne sera pas endommagé sous l'appareil.*
- *Contactez toujours le service si vous relocalisez l'équipement.*
- *Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.*
- *Ne pas ouvrir les capots pendant que l'appareil fonctionne.*
- *Ne pas mettre l'appareil hors tension pendant son fonctionnement. Assurez-vous que le cycle de l'appareil est terminé.*
- *Placez le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne trébuche dessus. Ne pas placer d'objets sur le cordon.*
- *Ne jamais essayer d'effectuer des procédures de maintenance non décrites dans ce document.*
- *Éloignez systématiquement de l'appareil les aimants et tous les dispositifs présentant un champ magnétique élevé.*
- *Si le lieu d'installation est climatisé ou chauffé, ne pas placer l'appareil à un endroit où il sera :*
 - *Soumis à des changements de température brusques.*
 - *Directement exposé à l'air frais provenant d'une climatisation.*
 - *Directement exposé à la chaleur provenant d'un radiateur.*
- *Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être débranché pour empêcher tout dommage en cas de surcharge.*

REMARQUE :

- *Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.*
- *Dans l'intérêt du développement technique, l'entreprise se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.*

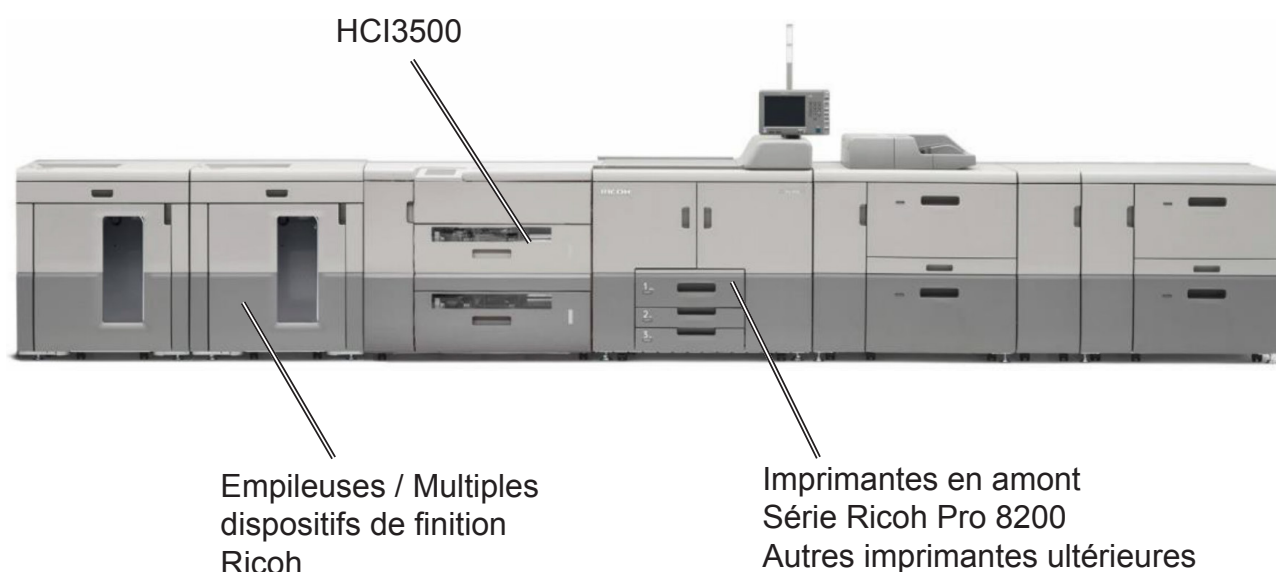
Page volontairement vierge.

TABLE DES MATIÈRES

Possibilités offertes par l'appareil	9
Description des composants	10
HCI3500	10
Interface utilisateur	13
1. Fonctions de base	15
Mise sous/hors tension.....	15
Calibrage	16
Préparation du travail.....	17
Préparation de la pile de papier	17
Mesure d'enroulement du papier	19
Chargement du papier	20
2. Configuration d'un travail.....	23
Sous-menus Paramètres	23
Paramètres	23
Réceptacle 1/2.....	23
Ventilateurs - Mode manuel/automatique	24
Mode Auto - Paramètres imprimante	24
Enroulement du papier	26
Capteurs DSD.....	27
Paramètres Avancés.....	28
Réglage manuel des ventilateurs	29
Position de traitement.....	31
Enregistrement des modifications.....	32
Ordre de classement	33
3. Outils	35
Le menu Outils.....	35
Unités.....	35
Langue.....	35
Test	36
Calibrage des capteurs DSD et DSD à ultrasons	36
Mode Service.....	36
Version logiciel.....	37
4. Travaux.....	39
Traitement des travaux	39
Chargement d'un travail.....	39
Enregistrement d'un travail	40
Enregistrement d'un nouveau travail	40
Suppression d'un travail.....	40
5. Résolution des incidents papier	41
Résolution des incidents papier	41
Problème d'alimentation/bourrage papier dans le plateau de chargement.....	41
Problème d'alimentation/bourrage papier dans la zone de transport	41
Problème d'alimentation/bourrage papier dans la zone d'insertion ou de dérivation	41

6. Dépannage	43
Codes de panne HCI3500.....	43
Général	43
Codes de panne HCI3500	44
Paramètre manuel Reprise après incident papier	48
Erreur d'alimentation papier	48
Bourrage papier, Trop long, Trop épais	49
Calibrage des capteurs	50
7. REMARQUES	53
Conseils et avertissements	53
Où placer l'appareil	54
Environnement de l'appareil	54
Branchement	54
Accès à l'appareil	55
Maintenance des appareils.....	56
Maintenance du HCI3500	56
Nettoyage du HCI3500.....	56
Limites du HCI3500	58
8. Spécifications	59
HCI3500	59
Déclaration de conformité HCI3500	62

Possibilités offertes par l'appareil



Le Plockmatic HCI3500 Interposer haute capacité est une nouvelle option conçue pour les imprimantes de production Ricoh. Le HCI3500 est relié en ligne et est compatible avec plusieurs imprimantes Ricoh et modules en aval.

Le Plockmatic HCI3500 est spécifiquement conçu pour compléter les systèmes d'impression Ricoh et présente des caractéristiques qui permettent aux systèmes Ricoh de se démarquer de leurs concurrents.

Le HCI3500 utilise la toute dernière technologie Plockmatic par aspiration assurant une alimentation papier efficace. Il est doté d'une interface utilisateur graphique à écran tactile de pointe.

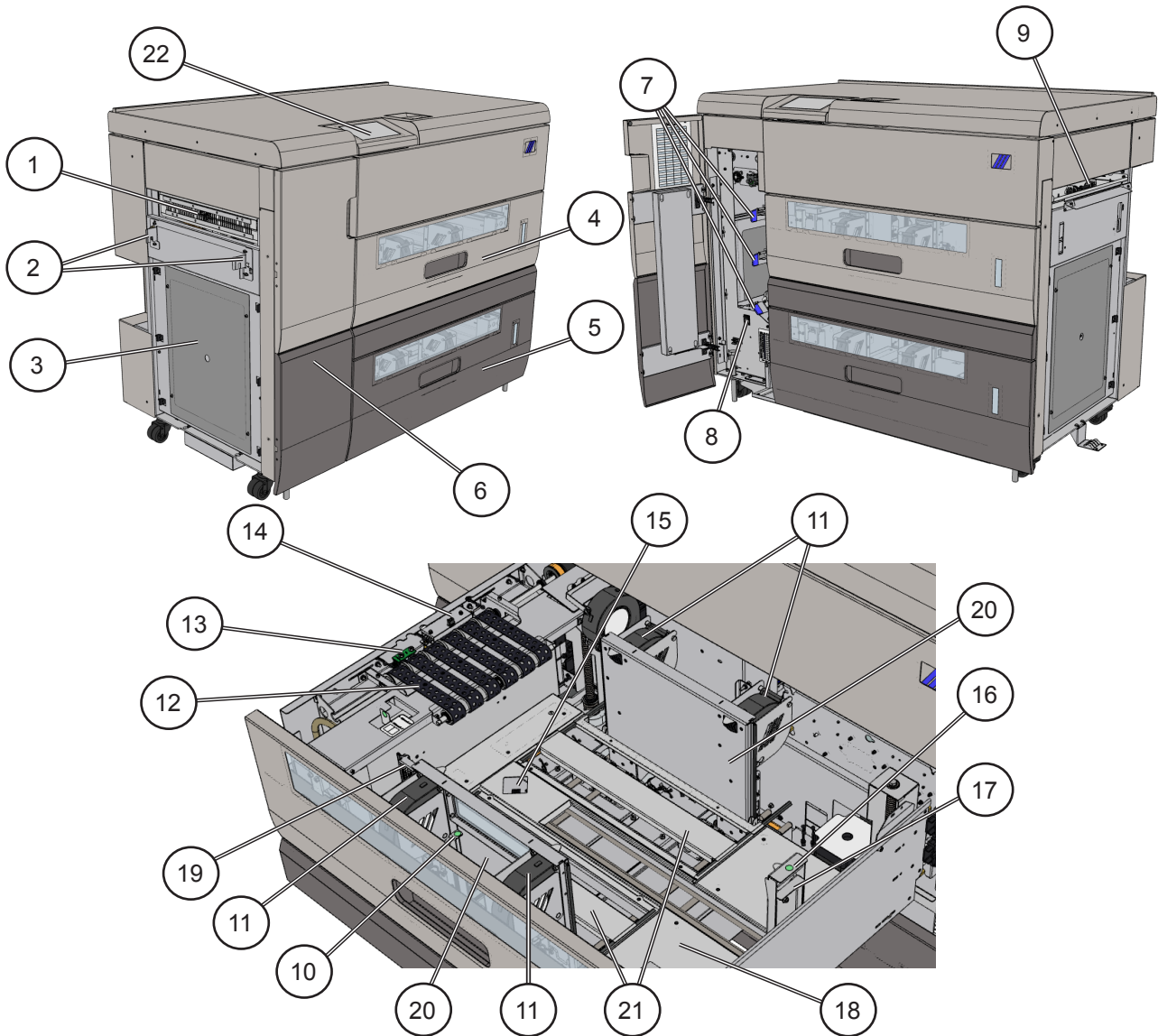
Le HCI3500 dispose de deux réceptacles et d'une voie de dérivation, ce qui permet le séquençage personnalisé des feuilles de trois sources différentes (les deux réceptacles et la sortie imprimante). Il est ainsi possible d'intégrer au flux de production divers types et formats de supports préimprimés hors ligne. Enfin, ceci permet d'éliminer l'alimentation manuelle des couvertures et encarts dans le processus de finition.

Le Plockmatic HCI3500 élargit effectivement l'éventail des types et formats de supports compatibles avec les systèmes Ricoh. Le HCI peut alimenter de manière fiable tous les supports jusqu'à 350 g/m².

Le HCI3500 s'intègre parfaitement aux systèmes d'impression Ricoh ; il est configuré et contrôlé par l'interface utilisateur de l'imprimante Ricoh ou le cas échéant par le contrôleur Fiery si un Fiery est disponible dans la configuration.

Description des composants

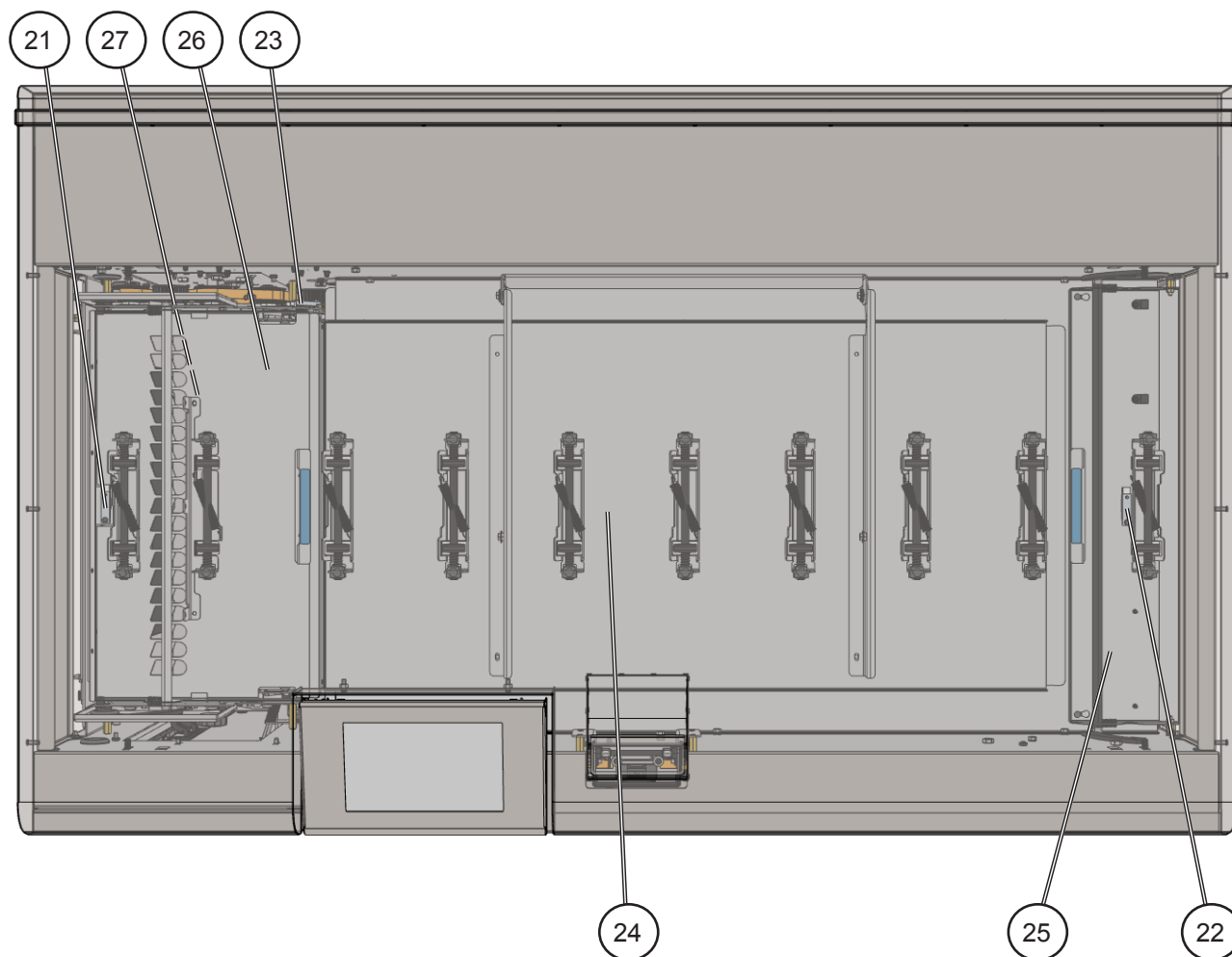
HCI3500



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Zone de sortie | 14 | Capteur DSD (détection de feuille double) à ultrasons (Q102/202) |
| 2 | Plaque d'arrimage | 15 | Capteurs Réceptacle vide (Q105/Q205) |
| 3 | Plaque latérale côté sortie | 16 | Guide papier arrière (GPA) |
| 4 | Réceptacle supérieur / Réceptacle 1 | 17 | Déverrouillage GPA |
| 5 | Réceptacle inférieur / Réceptacle 2 | 18 | Fond de Réceptacle surélevé |
| 6 | Porte avant | 19 | Capteur SP (capteur de position de traitement) |
| 7 | Chicanes d'élimination de bourrage (bleu) | 20 | Guide papier |
| 8 | Interrupteur d'alimentation | 21 | Support papier large |
| 9 | Entrée dérivation | 22 | Interface utilisateur graphique |
| 10 | Déverrouillage du guide papier | | |
| 11 | Ventilateurs du guide papier | | |
| 12 | Courroies d'alimentation aspirantes | | |
| 13 | Capteur DSD (détection de feuille double) optique (Q101/201) | | |

Description des composants (suite)

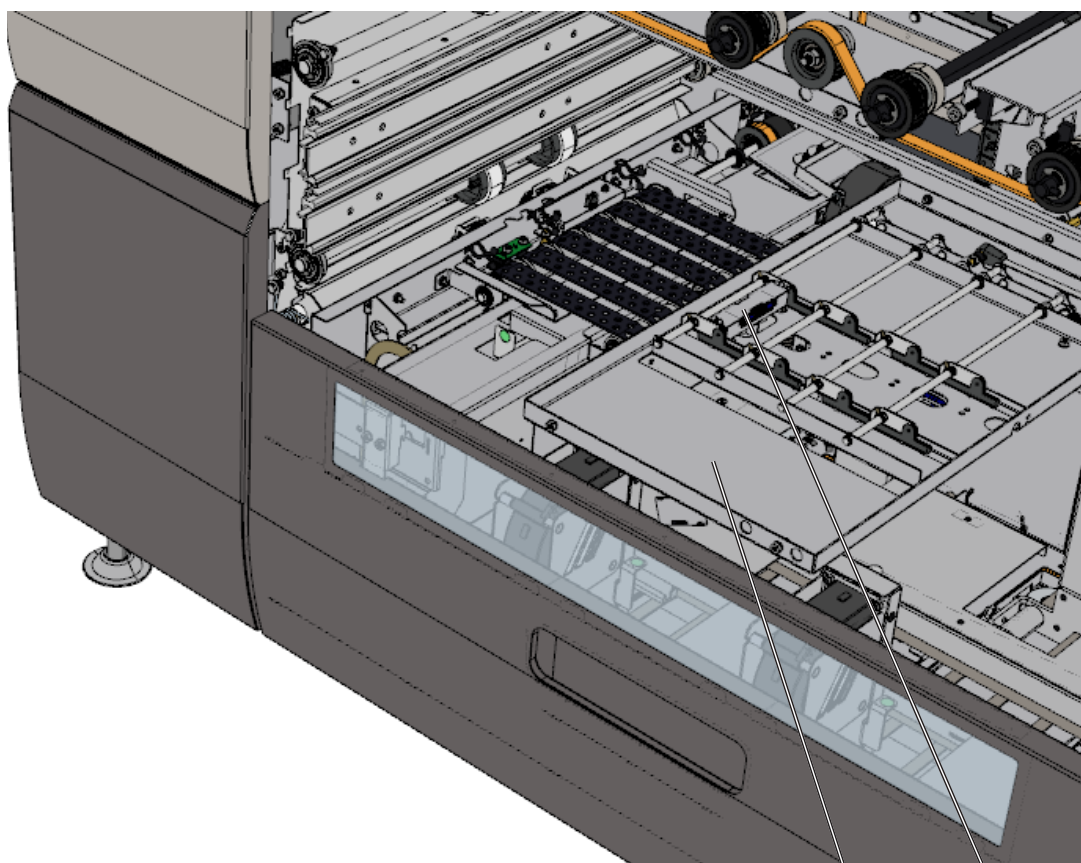
HCI3500 - Vue en plan



- 21 Capteur de sortie (Q303)
- 22 Capteur d'insertion papier (Q310)
- 23 Capteur de détection de chemin papier (Q311)
- 24 Chicane de dérivation
- 25 Chicane de dérivation, insertion
- 26 Chicane de dérivation, sortie
- 27 Module de sortie (non visible, situé sous la chicane)

Description des composants (suite)

HCI3500 - Support supérieur



Plateau supérieur retiré pour une meilleure visibilité

- 27 Capteur de distance à ultrasons (USDS) (Q301/302)
- 28 Support supérieur

Interface utilisateur

Le Plockmatic HCI3500 est doté d'une interface utilisateur graphique (GUI) / d'un panneau de commande permettant de visualiser ou de régler les paramètres et propriétés d'un appareil local. Dans les configurations où le HCI3500 est connecté à une imprimante ou un périphérique en amont, la configuration d'un travail est effectuée par l'intermédiaire de l'interface utilisateur du périphérique en amont.

REMARQUE :

Selon les modules et les fonctions installés, l'écran peut apparaître différemment. Certaines fonctionnalités sont grisées ou invisibles et les boutons restants peuvent s'étirer pour s'adapter à la taille de l'écran. Ce manuel fait principalement référence à un système complètement configuré.

Panneau de commande

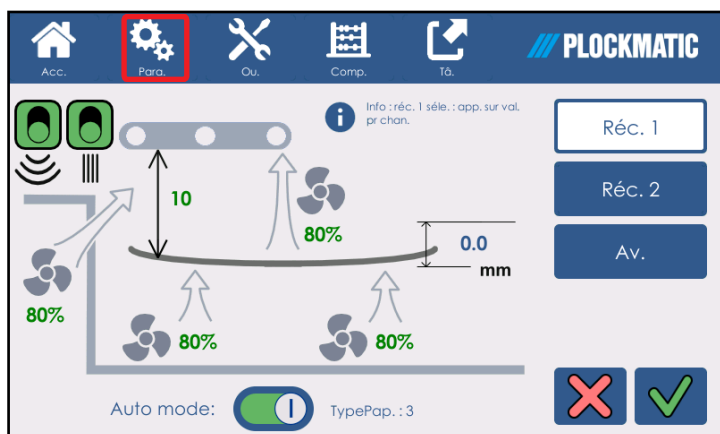
Le panneau de commande est un écran tactile. Pointez votre doigt sur l'écran et appuyez sur le « bouton » pour atteindre la fonctionnalité souhaitée ou pour modifier un paramètre défini.



Menu principal

Lorsque le système est allumé, le menu principal apparaît. Le menu principal permet d'accéder aux sous-menus Paramètres, Outils, Compteur et Travaux depuis l'interface du ruban supérieur. La sélection du bouton Accueil de n'importe quel sous-menu renvoie l'utilisateur au menu principal.

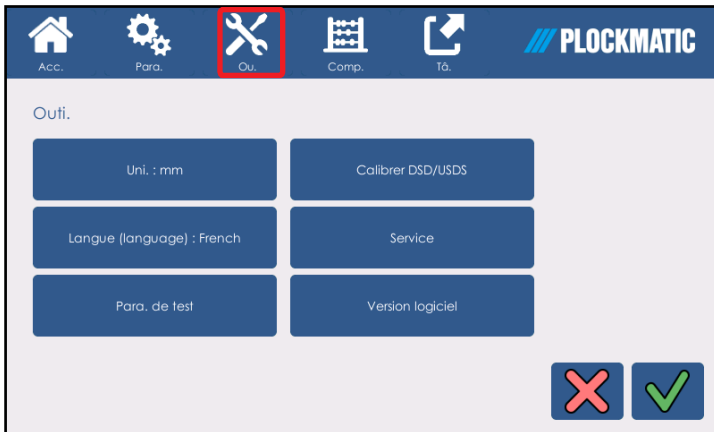
Le menu principal affiche le travail actuellement chargé, le pourcentage de papier stocké dans chaque réceptacle et toutes les informations d'erreur pertinentes. Il comprend également des boutons de déverrouillage des réceptacles pour le chargement du papier.



Paramètres

En appuyant sur le bouton [Para.] du menu principal, vous accédez au sous-menu Paramètres. Vous pouvez ici visualiser et/ou modifier les paramètres de performance.

Voir la section 2 pour une description détaillée de chaque paramètre.



Outils

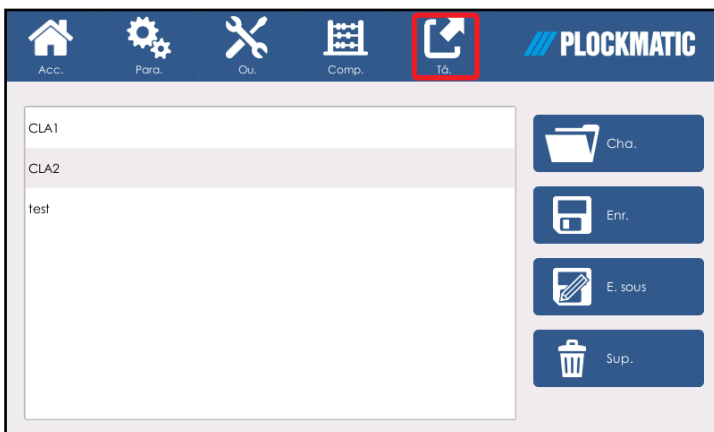
En appuyant sur le bouton [Ou.] du menu principal, vous accédez au sous-menu des paramètres. Dans ce sous-menu, vous pouvez modifier des paramètres tels que les unités et la langue. Ce sous-menu permet également à l'utilisateur de tester les paramètres manuels, de calibrer les capteurs, d'accéder au mode Service et de vérifier la version du logiciel.

Voir la section 3 pour obtenir une description détaillée de chaque sous-menu du sous-menu Outils.



Compteur

Le sous-menu Compteur contient trois différents compteurs. Le compteur de déclenchement peut être réinitialisé à tout moment en appuyant sur la touche [0] du pavé numérique. Il augmente d'une unité par feuille jusqu'à la prochaine réinitialisation. Les compteurs de bac comptabilise le nombre total de feuilles de chaque réceptacle.



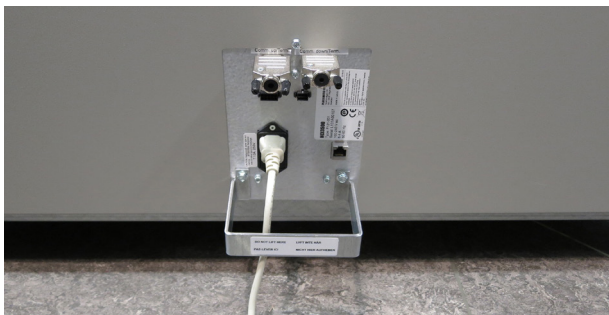
Travaux

Le sous-menu Tâches permet la programmation de travaux. Voir la section 4 pour une description détaillée du sous-menu Tâches.

1. Fonctions de base

Mise sous/hors tension

Interrupteur principal d'alimentation



- 1** Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché au mur et au dos du HCl3500.
- 2** Assurez-vous que les deux connecteurs de terminaison sont branchés comme sur l'illustration.



- 3** Ouvrez la porte avant.
- 4** Interrupteur principal de M/A [A].

Calibrage

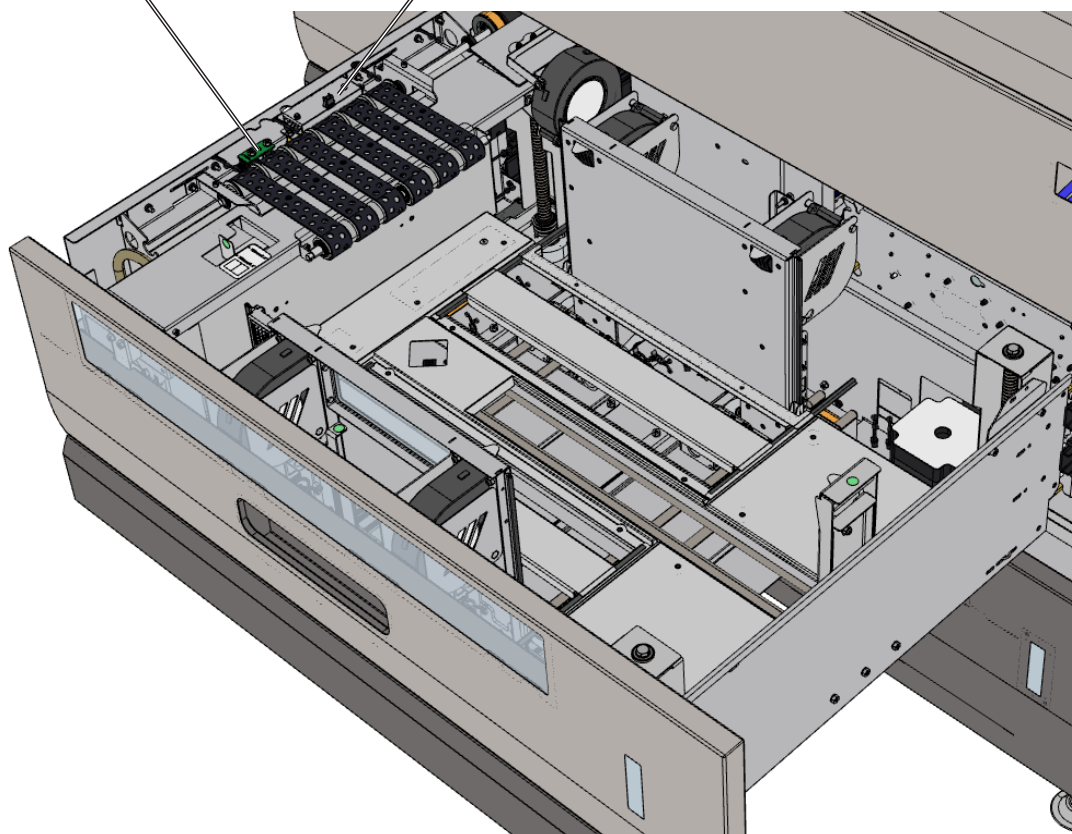
Calibrage des capteurs

1

Le HCI3500 dispose de deux types de capteur de détection de feuille double (DSD) : optique et à ultrasons. L'appareil est également doté d'un capteur de distance à ultrasons (USDS). Si les erreurs d'alimentation deviennent plus fréquentes, le calibrage de ces capteurs est peut-être nécessaire. Reportez-vous à la section 6 pour connaître les détails et les instructions de calibrage.

Capteur optique
de détection
de feuille double

Capteur de détection de
feuille double à ultrasons

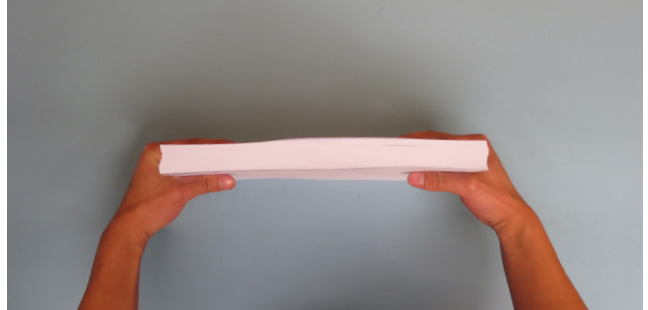


Préparation du travail

Préparation de la pile de papier

1

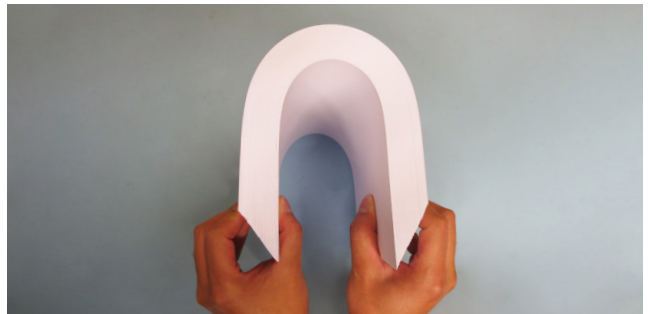
- 1** Tenir la pile de papier en prenant appui sur une surface plane comme sur l'illustration



- 2** Courber la pile de papier



- 3** Pincer la pile de papier entre le pouce et les autres doigts



- 4** En maintenant le pincement du papier entre le pouce et les autres doigts, redresser la pile de papier

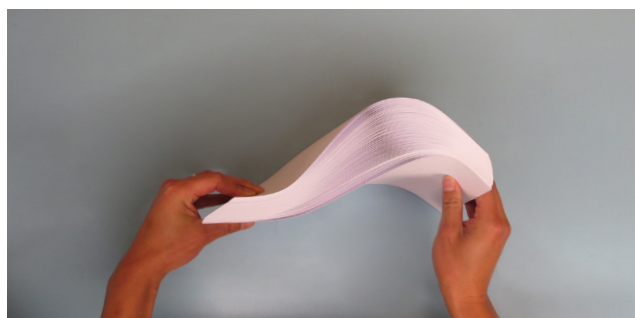
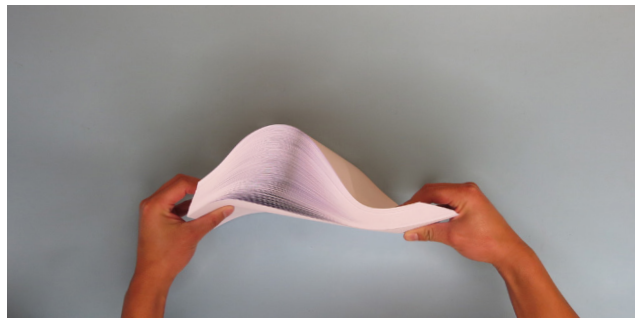


Suite à la page suivante...

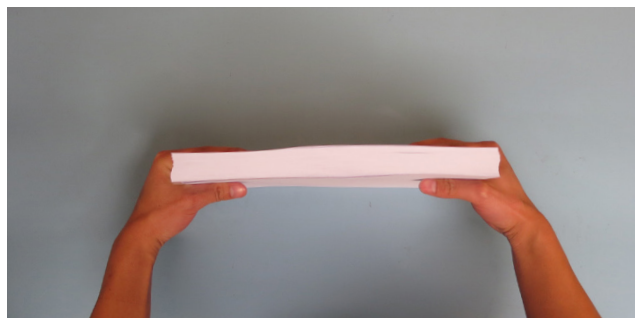
Préparation de la pile de papier (suite)

1

- 5** Fléchir le papier en avant et en arrière plusieurs fois pour rompre la tension de surface et préséparer les feuilles



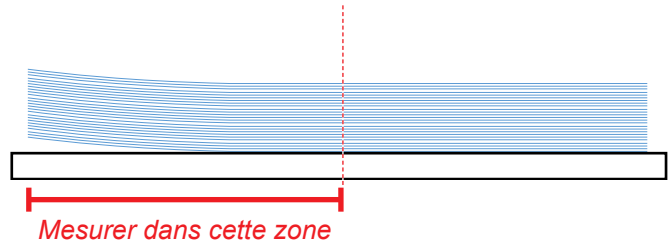
- 6** Réaligner les feuilles en pile avant de les placer dans le réceptacle



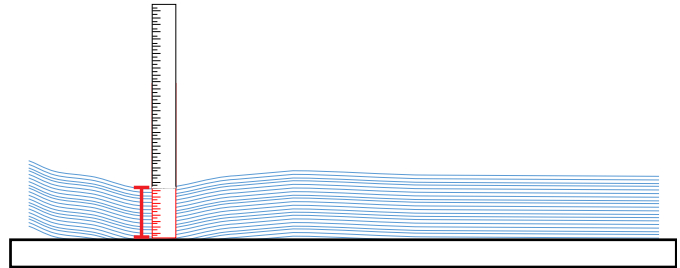
Mesure d'enroulement du papier

Prendre un échantillon de la pile (environ 15 mm de hauteur) et le placer sur une surface plane

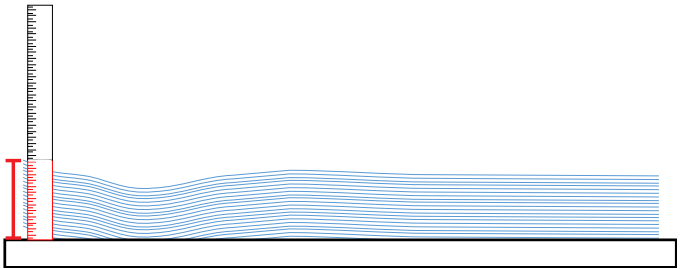
- 1 Prendre le milieu comme point de référence et effectuer toutes les mesures dans la zone indiquée sur l'image (du centre vers le bord avant dans le sens long du papier)



- 2 Mesurer le point le plus bas de la pile de papier



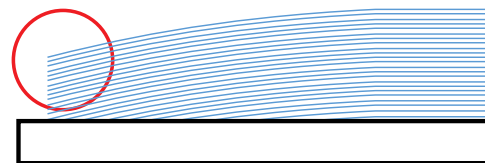
- 3 Mesurer la hauteur du bord avant de la pile de papier : la différence entre le bord avant et le point le plus bas représentant la valeur d'enroulement du papier



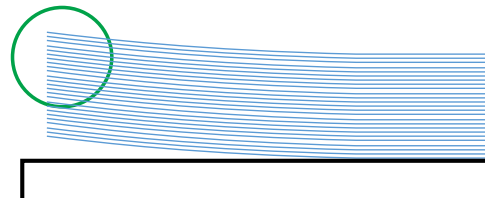
REMARQUE: toujours mesurer l'enroulement positif d'une pile de papier, à savoir le bord avant de la pile doit pointer vers le haut comme sur l'illustration.

Si le papier doit être chargé dans les réceptacles avec le bord pointant vers le bas, insérer la valeur négative d'enroulement sur l'interface utilisateur graphique.

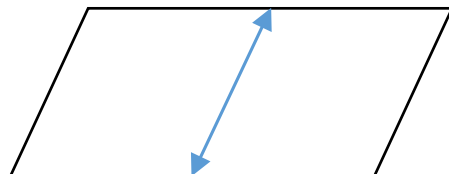
NON !



OUI !



Cette procédure sert aussi à mesurer l'enroulement dans le sens travers.



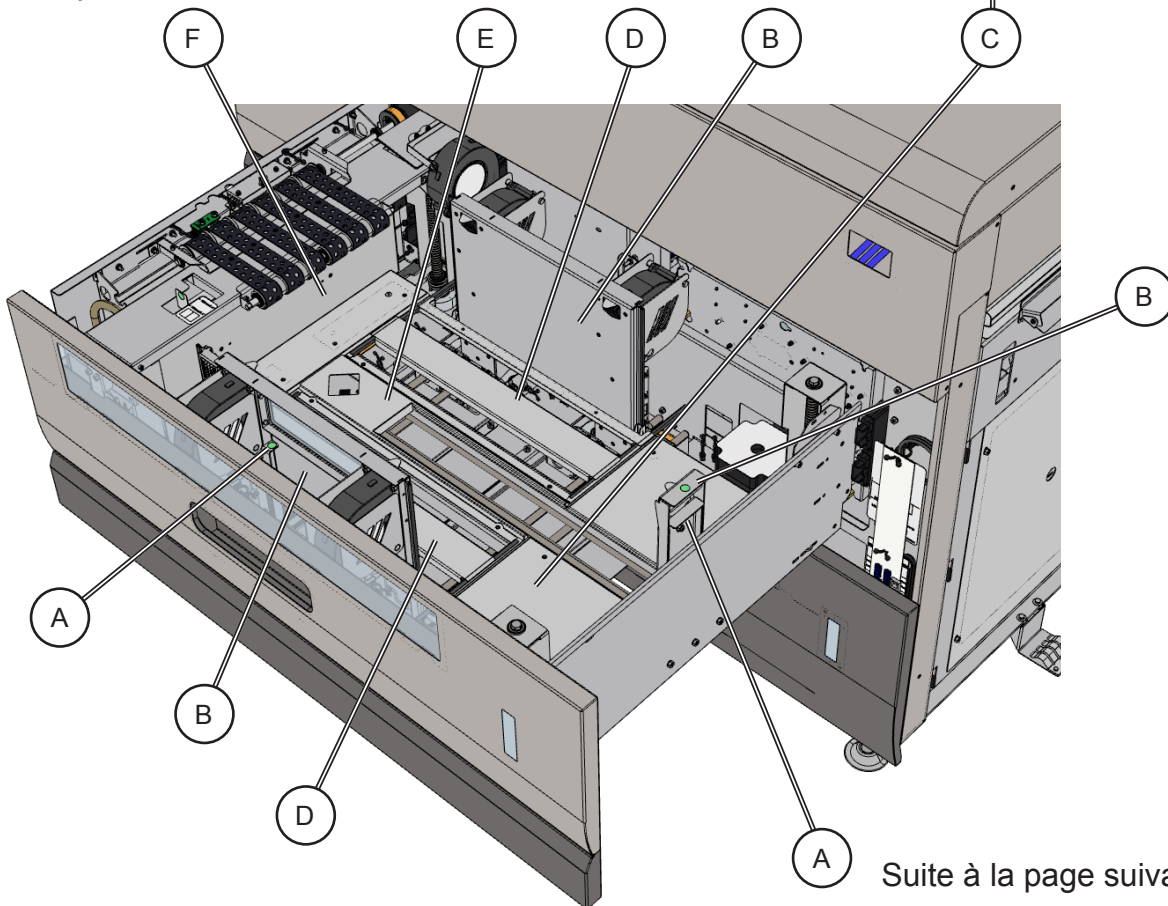
Chargement du papier

1

- 1 Dans le menu principal, sélectionner **Cha. Réc. 1**, **Cha. Réc. 2** ou **Cha. T1/T2** en fonction du réceptacle à ouvrir et charger. Réc. 1 correspond au réceptacle supérieur
- 2 Soulever les leviers de déverrouillage [A] des guide papier, rapprocher les guide papier [B] du papier et les régler en fonction du format papier : voir étiquette [C]. Si la largeur de la pile de papier est supérieure à 260 mm, installer les supports papier [D]
- 3 Préparer la pile de papier en suivant la procédure décrite à la section « Préparation du travail »
- 4 Pour les travaux exécutés en « Auto mode », mesurer l'enroulement du papier et insérer la valeur dans l'interface utilisateur graphique (voir la section 2 Enroulement du papier)
- 5 Placez les feuilles dans le fond du réceptacle surélevé [E]. Placez le bord avant des feuilles contre le cadre de séparation [F], sous les courroies aspirantes.



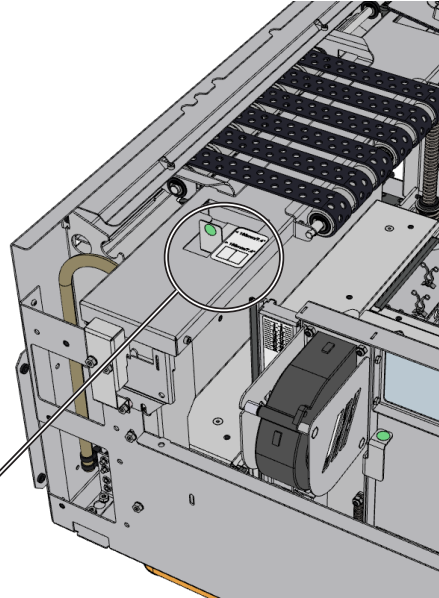
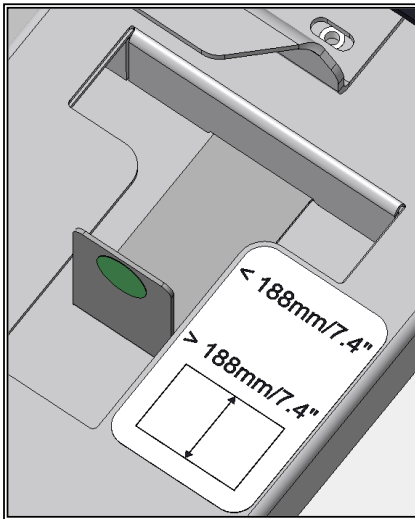
SRA3
12 A3 A4
11 B4 B5
8½ A4 A5
8 B5
A5
5½




Suite à la page suivante...

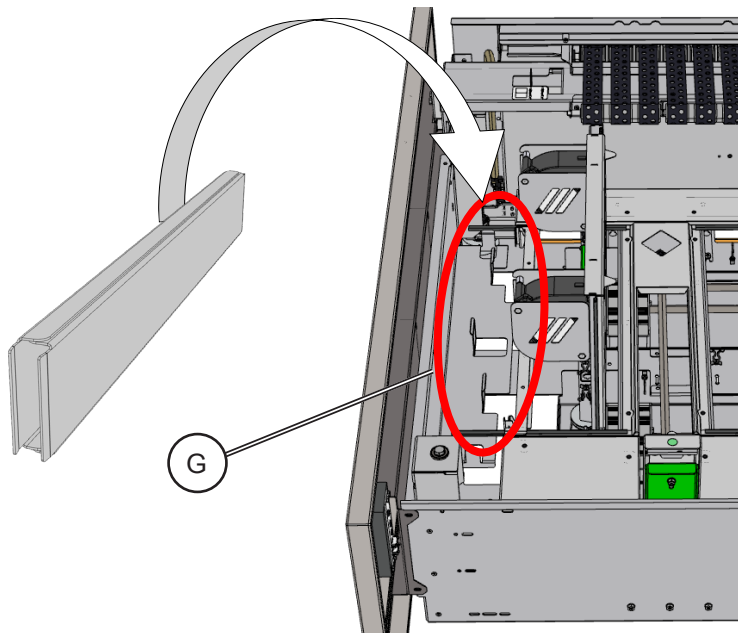
Chargement du papier (suite)

- 6** Le clapet de valeur de dépression contrôle la taille de la zone d'aspiration au bas de la chambre à vide. Le clapet de valeur de dépression doit être déplacé manuellement à la position correcte qui dépend de la largeur du papier. Si la largeur du papier est supérieure à 188 mm, le levier doit être positionné comme sur l'illustration. Si la largeur du papier est inférieure à 188 mm, le levier doit être déplacé à la position correspondante (<188 mm).
- 7** Fermer le réceptacle et répéter la procédure sur l'autre réceptacle si besoin



1

 **REMARQUE** : en cas d'inutilisation des supports papier, les ranger dans les encoches de support [G]



Page volontairement vierge.

2. Configuration d'un travail

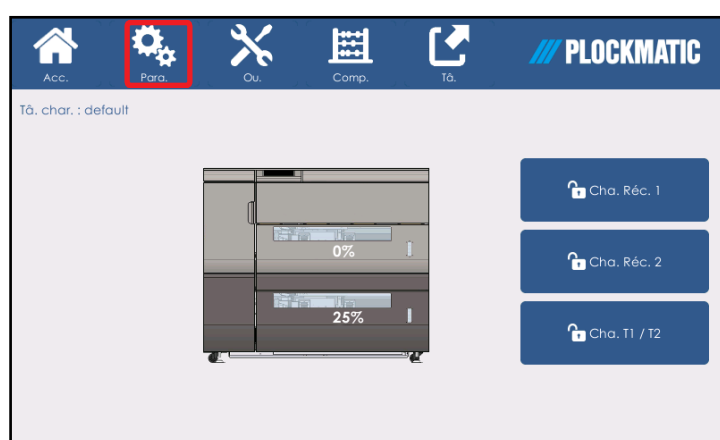
Sous-menus Paramètres

Cette section décrit comment régler les paramètres de performance du HCI3500 dans l'interface utilisateur graphique.

Notez que les travaux seront programmés à l'aide de l'interface utilisateur du périphérique en amont.

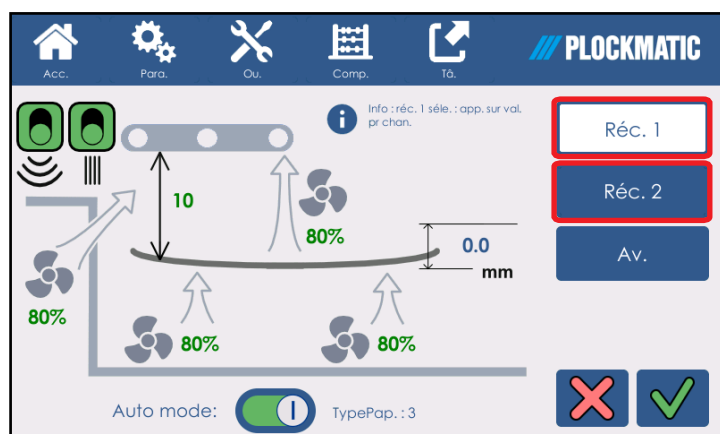
Plockmatic recommande d'utiliser tous les réglages par défaut automatiques des paramètres.

Paramètres



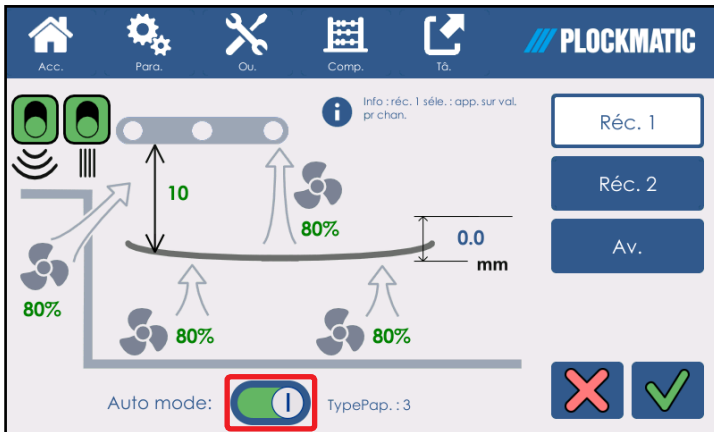
En appuyant sur le bouton [Para.] du menu principal, vous accédez au sous-menu Paramètres. Vous pouvez ici visualiser et/ou modifier les paramètres de performance.

Réceptacle 1/2



Les deux réceptacles du HCI3500 peuvent être définis indépendamment. Les boutons encadrés de rouge permettent de basculer entre les paramètres du réceptacle 1 et du réceptacle 2.

Ventilateurs - Mode manuel/automatique



Ce bouton permet à l'utilisateur d'alternier entre les paramètres automatiques et manuels des ventilateurs.

Le mode Auto définit les paramètres de tous les processus, à l'exception de la couleur papier définie dans le sous-menu [Av.] et de la valeur d'enroulement du papier.

Plockmatic recommande d'utiliser tous les réglages par défaut automatiques des paramètres.

Mode Auto - Paramètres imprimante

Cette procédure décrit comment configurer l'imprimante quand l'Interposer haute capacité s'exécute en mode automatique. Il est essentiel de définir correctement l'imprimante car c'est de l'imprimante que le HCI reçoit les informations relatives au format et au type de papier.

1 Appuyez sur le bouton indiqué pour accéder au sous-menu « tray paper setting ».



2 Dans ce sous-menu, sélectionnez [Interposer] et appuyez sur [Interposer Upper Tray] ou [Interposer Lower Tray] en fonction du réceptacle à configurer.



Suite à la page suivante...

Mode Auto - Paramètres imprimante

3 Sélectionnez le type de papier qui convient (utiliser la flèche indiquée au bas de l'écran pour accéder aux autres types de papier).

L'utilisateur a le choix uniquement entre l'un des trois types de papier suivants :

- ordinaire ;
- couché brillant ;
- couché mat.

Les autres options de papier ne s'appliquent pas au HCI. Même si les réceptacles du HCI sont chargés de papier noir ou de couleur, précisez uniquement si le papier est ordinaire ou couché. La couleur du papier est définie dans l'interface utilisateur du HCI, voir « Paramètres Avancés » dans cette section.

2



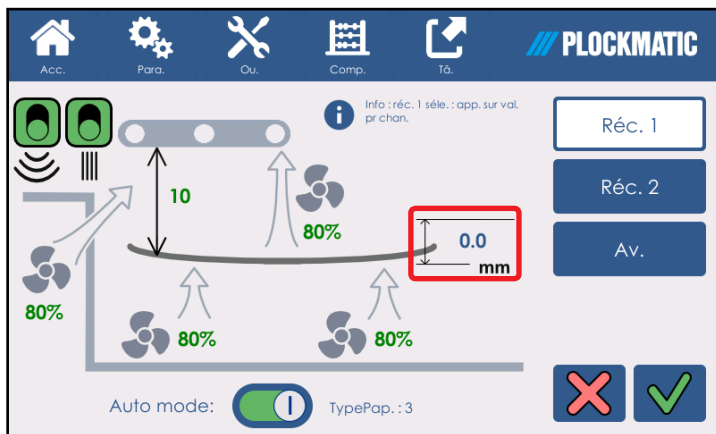
4 Sélectionnez le grammage papier qui convient et appuyez sur [Paper Size] pour sélectionner le format adéquat. Après sélection du format papier, appuyez sur [OK].



5 Répétez la procédure pour définir le type et le format de papier du réceptacle inférieur.

Enroulement du papier

2



Ce paramètre permet à l'utilisateur de sélectionner la valeur d'enroulement du papier chargé. L'utilisateur peut choisir entre six différentes valeurs à sélectionner comme suit :

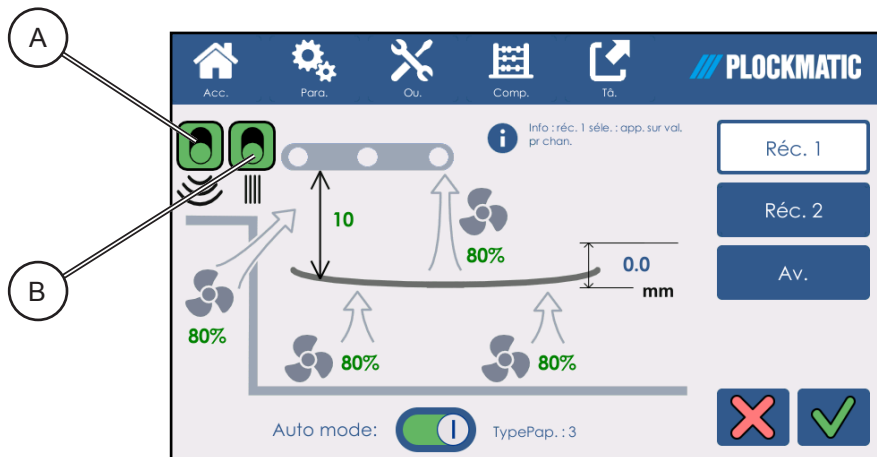
- 6 mm pour des enroulements égaux ou supérieurs à 6 mm;
- 4 mm pour des enroulements égaux à 4 mm et 5 mm;
- 2 mm pour des enroulements égaux à 2 mm et 3 mm;
- -2 mm pour des enroulements égaux à -2 mm et -3 mm;
- -4 mm pour des enroulements à -4 mm et -5 mm;
- -6 mm pour des enroulements égaux ou inférieurs à -6 mm.



REMARQUE :

L'enroulement du papier est réglable uniquement en mode automatique. Plockmatic déconseille la sélection d'une valeur d'enroulement supérieure ou inférieure à celle définie dans les caractéristiques de l'appareil (enroulement dans le sens long ± 5 mm et enroulement dans le sens travers ± 2 mm).

Capteurs DSD

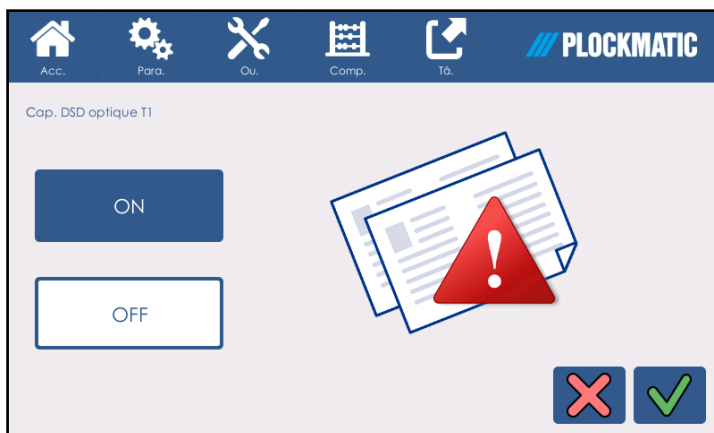


2



Capteur DSD ultrasons [A]

Le HCI3500 est doté de deux systèmes indépendants de détection de feuille double, l'un optique et l'autre à ultrasons. Le capteur à ultrasons est activé par défaut.

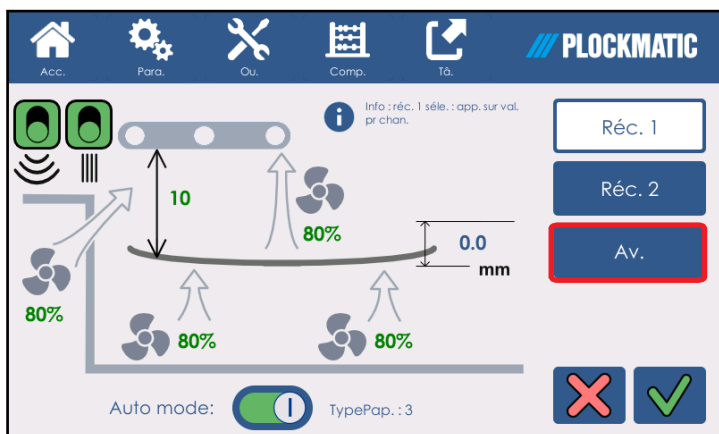


Capteur DSD optique [B]

Le HCI3500 est doté de deux systèmes indépendants de détection de feuille double, l'un optique et l'autre à ultrasons. Le capteur optique est désactivé par défaut. Le capteur ne doit être activé que lorsque le réceptacle est chargé d'un type de papier pour le même travail d'impression.

Si le capteur est activé avec différents types de papier pour différents travaux d'impression, ses relevés seront erronés.

Paramètres Avancés



Appuyez sur [Av.] pour accéder aux paramètres avancés.

REMARQUE :

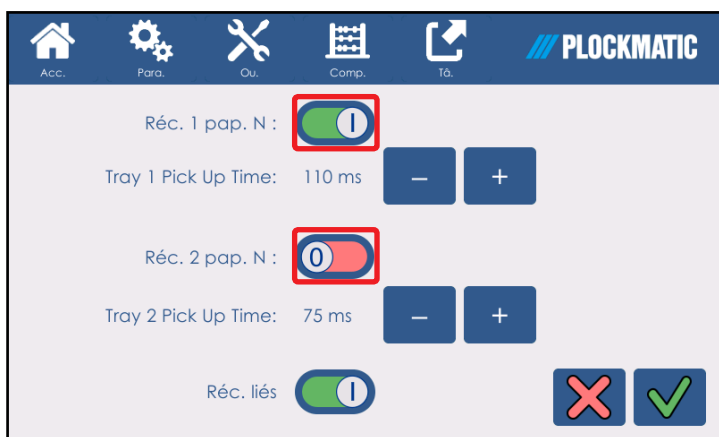
Pressez toujours la coche verte pour enregistrer les modifications. Si vous passez à un autre menu sans sélectionner au préalable ce bouton, tous les changements non enregistrés seront ignorés.

Réceptacles liés

Activez l'option « Réc. liés » lorsque les deux réceptacles sont chargés de feuilles de même format. Dans ce cas, le HCI bascule automatiquement du réceptacle 1 au réceptacle 2 ou vice versa quand l'un des deux est vide.

REMARQUE :

Lorsque cette option est activée, une icône en forme de chaîne est affichée dans le menu principal.



Couleur du papier

Le bouton à bascule donne à l'utilisateur le choix entre deux options : Papier N (noir) activé/désactivé.

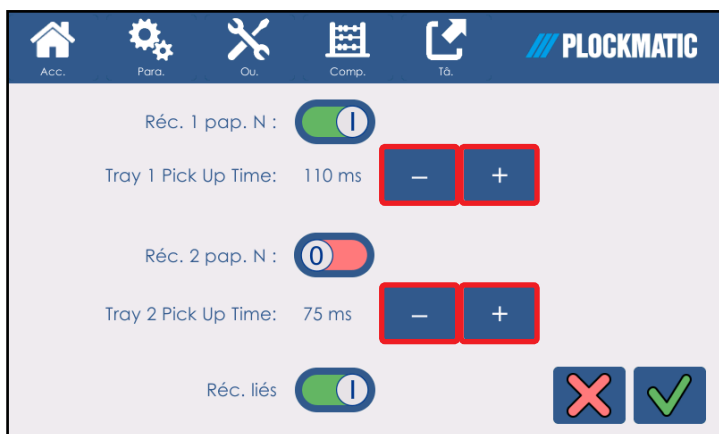
L'option Papier N désactivé est à utiliser pour du papier de couleur claire. L'option Papier N activé doit s'utiliser pour du papier de couleur foncée (par ex. papier bleu foncé).

REMARQUE :

Ce paramètre concerne uniquement la couleur du papier. La couleur de l'encre et le travail d'impression n'affectent pas ce choix.

REMARQUE :

Lorsque cette option est sélectionnée, un message contextuel « Black paper warning » (avertissement papier noir) s'affiche avant le démarrage d'une tâche pour le rappeler à l'utilisateur.



Durée d'aspiration

La durée d'aspiration (Pick Up Time) est le temps pendant lequel l'aspiration est activée pour l'alimentation individuelle des feuilles. La plage de réglage de cette valeur est comprise entre 75 ms et 500 ms. Appuyez sur « +/- » pour régler cette valeur. Une valeur élevée ralentit le processus en allongeant le temps pris par le HCI pour alimenter les feuilles mais peut aider à résoudre les problèmes de bourrage.

REMARQUE :

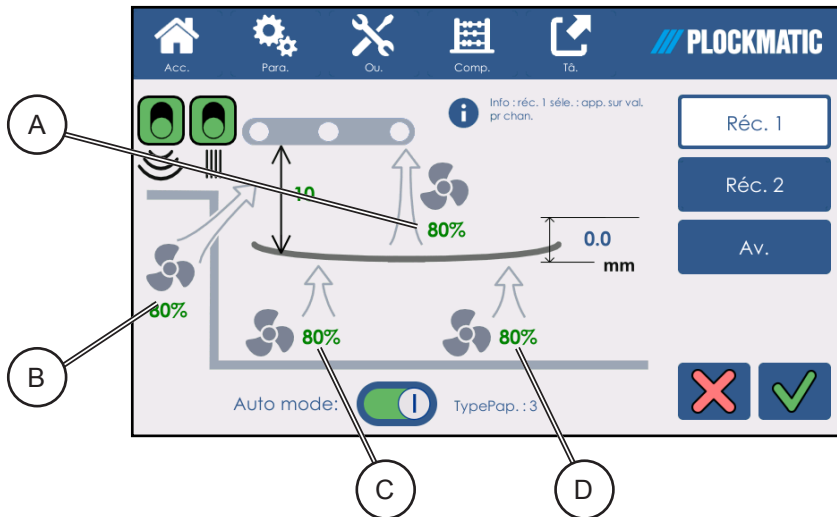
Cette valeur doit être réglée pour effectuer la procédure « Paramètre manuel de reprise après incident papier » décrite à la section 6.

Réglage manuel des ventilateurs

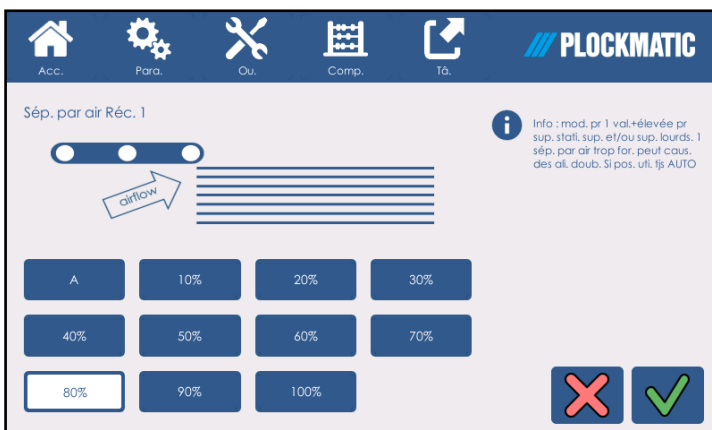
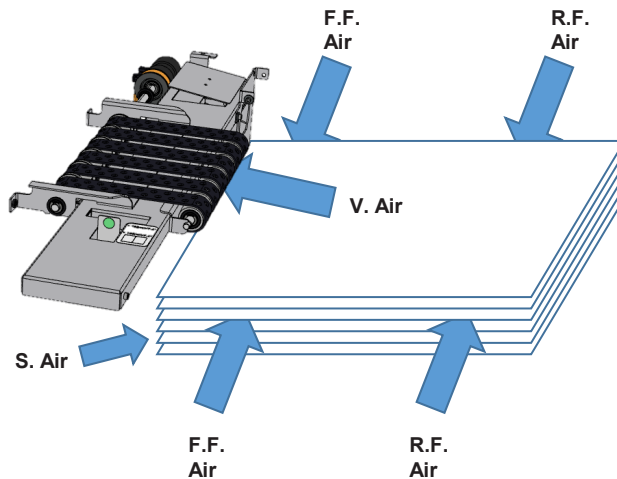
Un certain nombre de ventilateurs sont utilisés pour aspirer et séparer les feuilles. Si les paramètres automatiques donnent des résultats insatisfaisants, il est possible de régler manuellement les paramètres. Plockmatic recommande de ne régler qu'un paramètre à la fois. Si le réglage du paramètre en question ne donne pas de résultats satisfaisants, repassez-le en mode automatique avant de procéder au réglage d'un autre paramètre.

La sélection d'une des valeurs A, B, C, D des modes de ventilation décrits ci-après, ouvre un autre sous-menu qui permet le réglage du paramètre correspondant. En règle générale, un papier épais nécessite un débit d'air plus grand.

2



- A - Prise par aspiration
- B - Séparation par air
- C - Sustentation avant
- D - Sustentation arrière

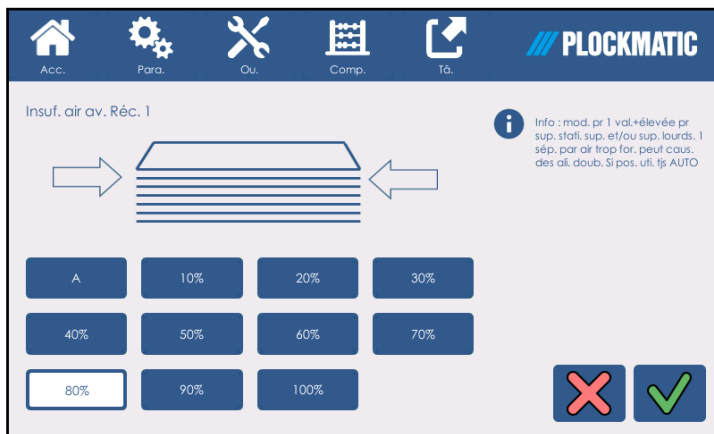


Séparation par air

Le ventilateur de séparation par air envoie de l'air sous les courroies de transport sur le bord avant de la pile de papier pour assurer la séparation du papier pendant l'alimentation.

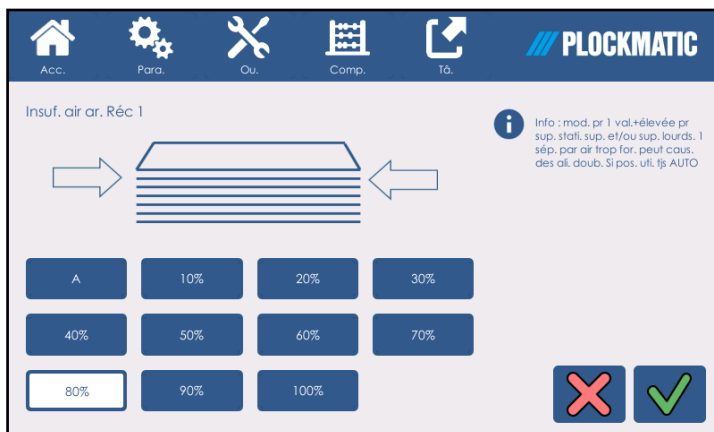
Réglage manuel des ventilateurs (suite)

2



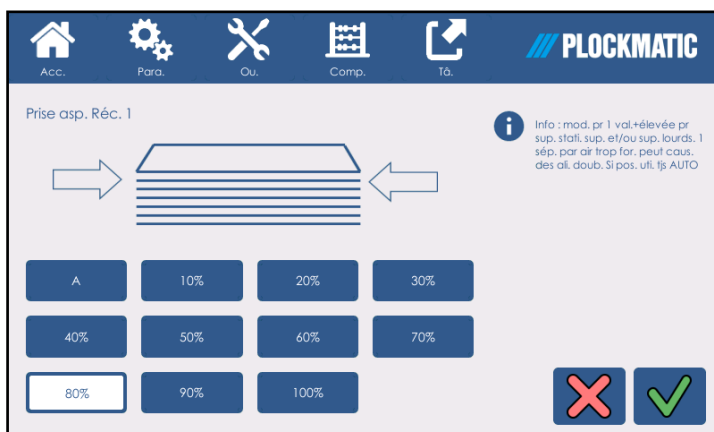
Sustentation avant

Ce paramètre contrôle le débit des deux ventilateurs avant (à proximité de la courroie de transport). Un coussin d'air de sustentation est envoyé dans la pile de papier par les côtés pour séparer les feuilles.



Sustentation arrière

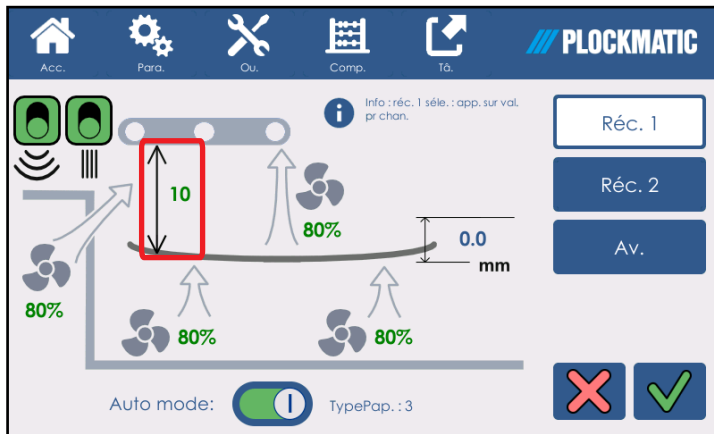
Ce paramètre contrôle le débit des deux ventilateurs arrière. Un coussin d'air de sustentation est envoyé dans la pile de papier par les côtés pour séparer les feuilles.



Prise par aspiration

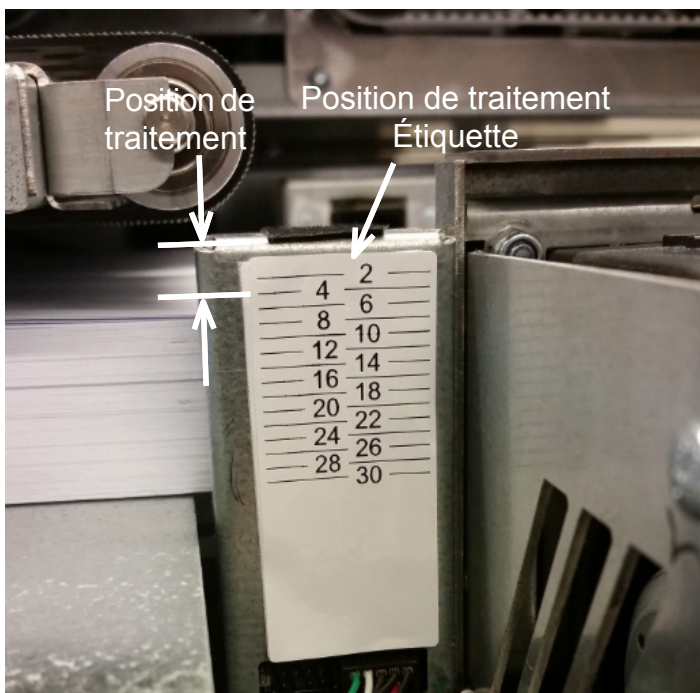
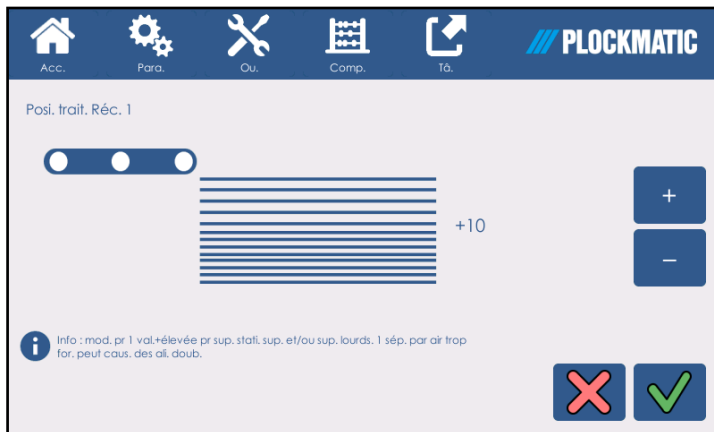
Ce paramètre contrôle le ventilateur aspirant qui tire le papier vers la courroie de transport pendant l'alimentation.

Position de traitement

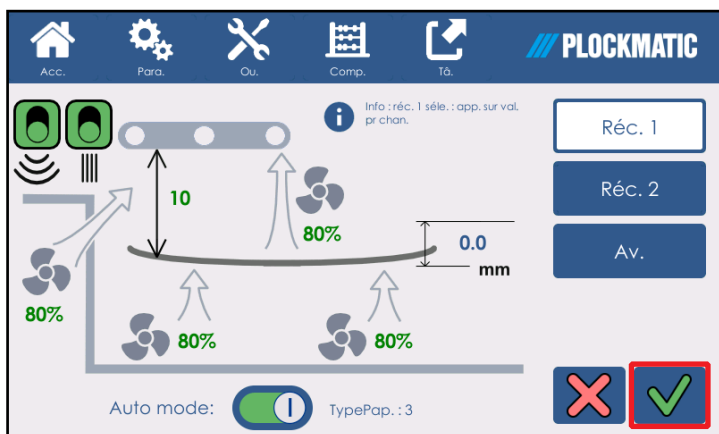


Ce paramètre contrôle la position du haut de la pile de papier non séparé. La valeur de position de traitement correspond à une position du capteur SP que l'opérateur peut voir sur l'étiquette apposée sur le boîtier du capteur SP.

2



Enregistrement des modifications



Sélectionnez le bouton coché verte pour enregistrer les modifications. Si vous passez à un autre menu sans sélectionner au préalable ce bouton, tous les changements non enregistrés seront ignorés.

2

Test des modifications

Avant de démarrer un travail, Plockmatic recommande de tester les modifications apportées en mode manuel à l'aide du bouton « Para. de test » du menu Outils (voir la section 3 du présent manuel).

Cette fonction active tous les ventilateurs et déplace l'élévateur à la position de traitement conforme aux paramètres. Les feuilles continuent de flotter jusqu'à l'arrêt du mode test.

En règle générale, il devrait y avoir 10 à 20 feuilles flottantes au-dessus de la pile de papier non séparé.

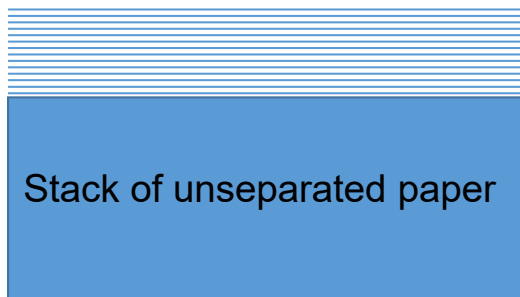


fig. 1

Si le HCI3500 est correctement défini, les feuilles flottent horizontalement à égale distance entre elles comme illustré à la figure 1.

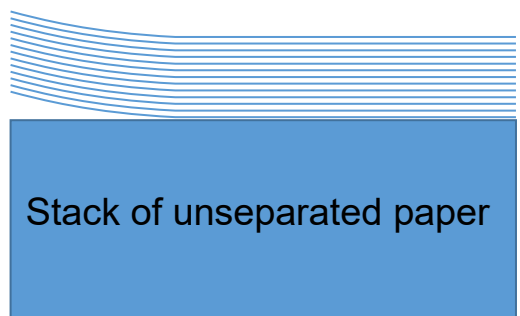


fig. 2

Si des feuilles flottent avec le bord avant pointant vers le haut, la valeur de la position de traitement doit être augmentée et la valeur de séparation par air doit être diminuée pour obtenir le résultat escompté de la figure 1.



fig. 3

Si des feuilles flottent avec le bord avant pointant vers le bas, la valeur de la position de traitement doit être diminuée et la valeur de séparation par air doit être augmentée pour obtenir le résultat escompté de la figure 1.

Ordre de classement

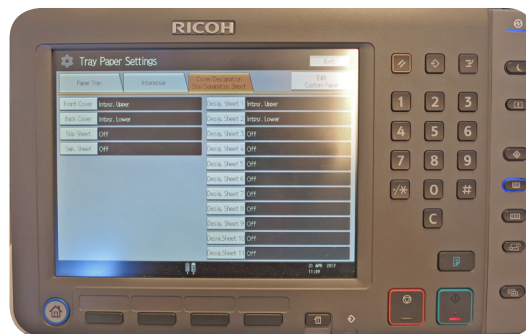
Cette procédure, qui doit être exécutée dans l'interface utilisateur de l'imprimante, est un exemple de définition du HCI où les feuilles du réceptacle supérieur sont utilisées comme plat recto d'un jeu et les feuilles du réceptacle inférieur comme plat verso du même jeu.

- 1 Appuyez sur le bouton indiqué pour accéder au sous-menu « tray paper setting ».



2

- 2 Sélectionnez [Cover/Designation Slip/Separation Sheet] et pressez [Front Cover].



- 3 Pressez [Next] pour faire défiler vers le bas et accéder aux réceptacles HCI.



Suite à la page suivante...

Ordre de classement (suite)

- 4** Pressez [Intpsr. Upper] pour alimenter la feuille plat recto depuis le réceptacle supérieur du HCI : le bouton devient orange. Appuyez sur [OK] pour revenir au sous-menu précédent.



2

- 5** Sélectionnez [Back Cover].



- 6** Défilez vers le bas jusqu'à [Intpsr. Lower] et sélectionnez-le pour alimenter la feuille plat verso depuis le réceptacle inférieur du HCI : le bouton devient orange.



- 7** Pressez [OK] pour terminer la configuration.

3. Outils

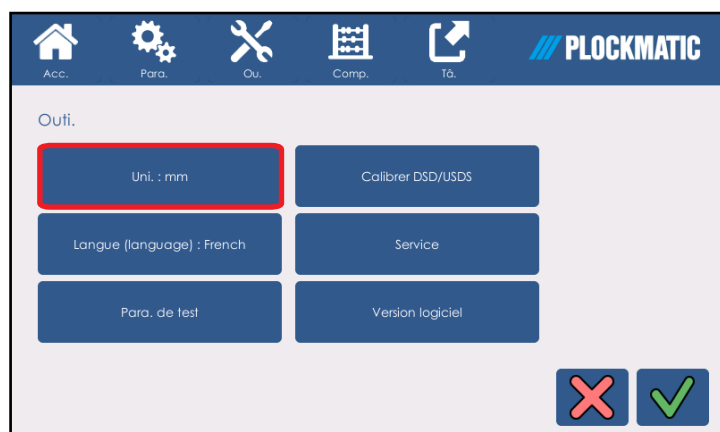
Le menu Outils



Le sous-menu Outils permet de modifier des paramètres tels que les unités et la langue.

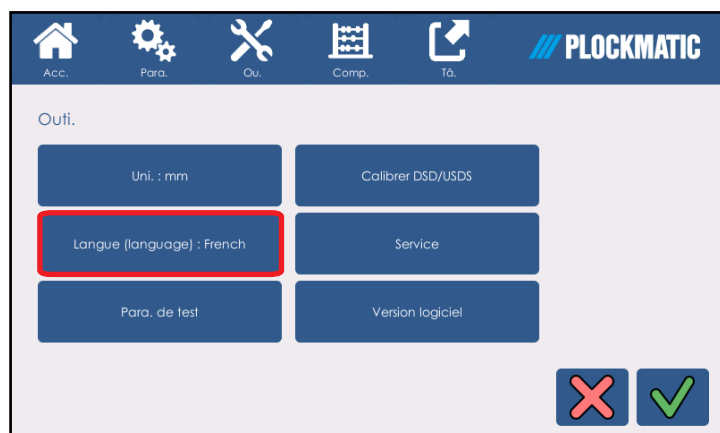
Ce sous-menu permet également à l'utilisateur de tester les paramètres manuels, de calibrer les capteurs, d'accéder au mode service et de vérifier la version du logiciel.

Unités



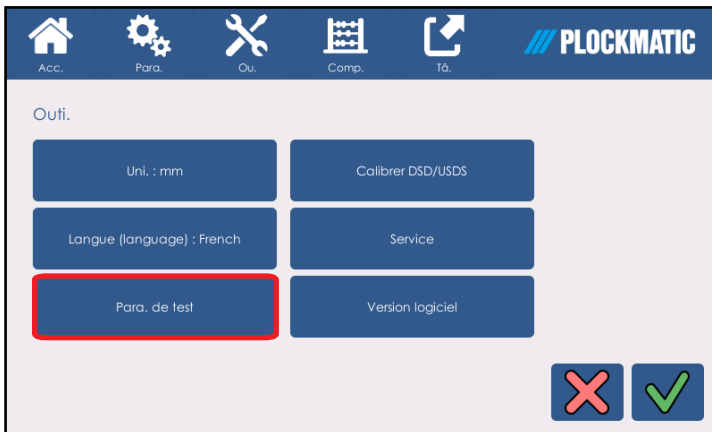
Pour basculer entre millimètres et pouces, appuyez sur le bouton [Uni.].

Langue



Sélectionnez la langue d'exploitation de l'appareil en appuyant sur le bouton [Langue (language)].

Test



Le bouton [Para. de test] sert à vérifier les paramètres manuels.

Appuyez sur ce bouton une fois pour activer tous les ventilateurs et déplacer l'élévateur à la position de traitement.

Appuyez sur ce bouton deux fois pour éteindre les ventilateurs et descendre l'élévateur.

3

Calibrage des capteurs DSD et DSD à ultrasons



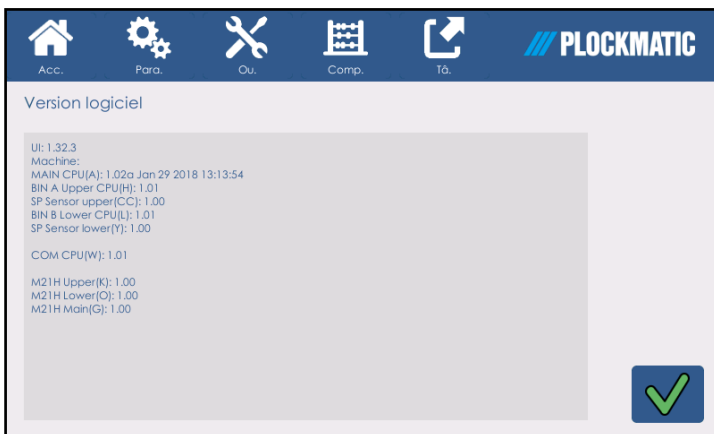
Ce sous-menu permet à l'opérateur de calibrer les capteurs DSD (détection de feuille double) optiques. Reportez-vous à la section 6 pour connaître les instructions de calibrage.

Mode Service



Cette fonction est uniquement destinée au personnel autorisé et est protégée par mot de passe.

Version logiciel



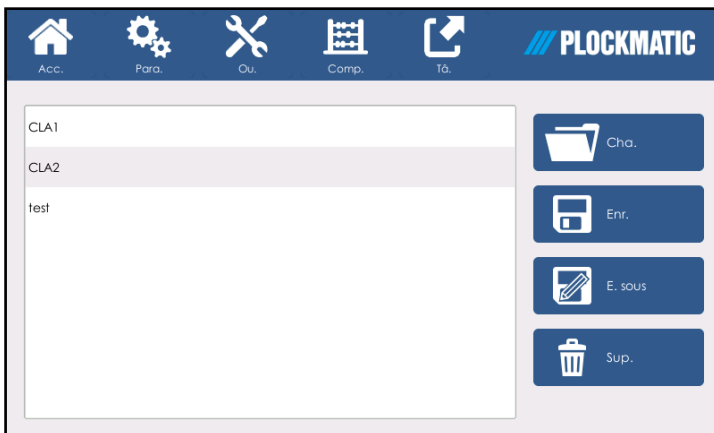
Cette fonction vérifie la version du logiciel installée sur le HCI3500.

3

Page volontairement vierge.

4. Travaux

Traitement des travaux

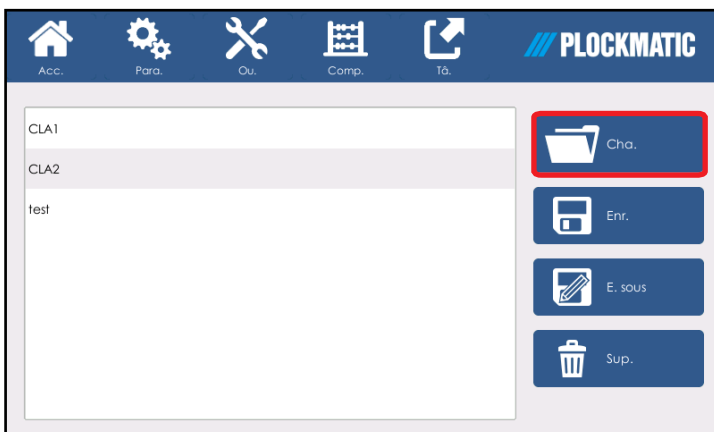


Une pression du bouton [Tâ.] ouvre le sous-menu Travaux.

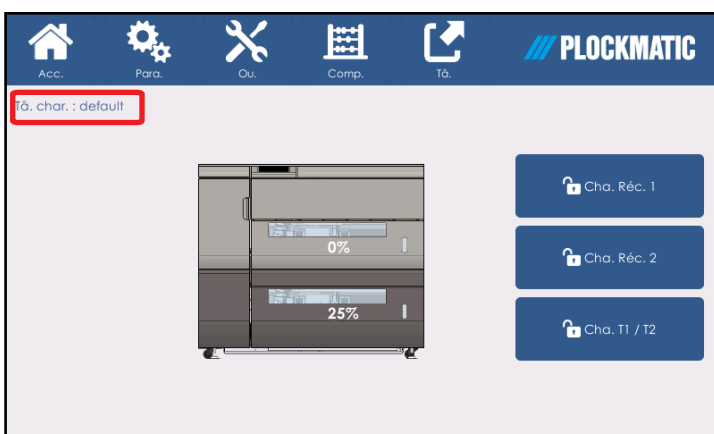
À partir d'ici, vous pouvez ouvrir un travail enregistré.

Les travaux enregistrés peuvent être personnalisés et supprimés.

Chargement d'un travail

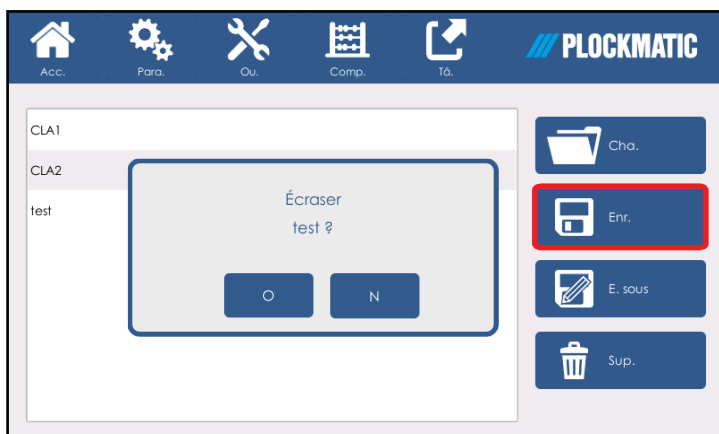


L'utilisateur peut charger un travail en le sélectionnant dans la liste des travaux enregistrés et en appuyant sur le bouton [Cha.].



Après le chargement d'un travail, l'écran d'accueil affiche son nom.

Enregistrement d'un travail



Une fois le travail sélectionné dans la liste des travaux, pressez le bouton [Enr.] pour enregistrer les modifications apportées.

Pressez [O] pour confirmer.

REMARQUE :

Avant d'enregistrer un travail, assurez-vous d'avoir appuyé sur le bouton coche verte du sous-menu Paramètres (voir « Enregistrement des modifications » à la section 2).

4

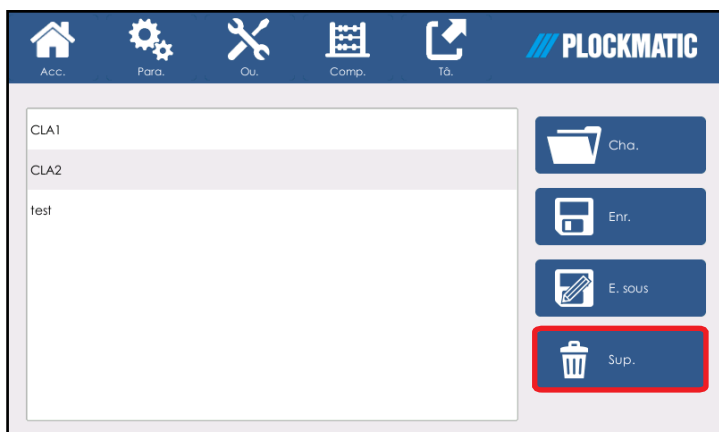
Enregistrement d'un nouveau travail



Pressez le bouton [E. sous] dans le sous-menu des travaux pour enregistrer un nouveau travail et insérer un nouveau nom.

Le nouveau travail est basé sur le dernier travail chargé.

Suppression d'un travail



Sélectionnez un travail dans la liste des travaux enregistrées et supprimez-le en appuyant sur le bouton [Sup.].

5. Résolution des incidents papier

Résolution des incidents papier

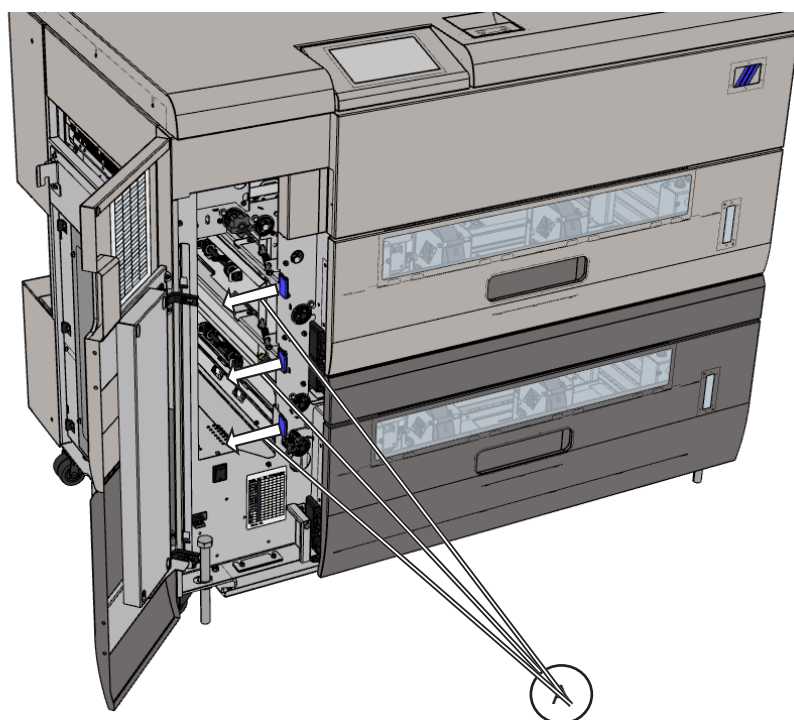
Problème d'alimentation/bourrage papier dans le plateau de chargement

Le réceptacle concerné se déverrouille.

- 1 Sortir le réceptacle
- 2 Si la feuille a été mal insérée sans être endommagée, repositionner et redémarrer
- 3 Si des feuilles sont endommagées, retirer le jeu complet pour assurer la création correcte du prochain livret

Problème d'alimentation/bourrage papier dans la zone de transport

- 1 Ouvrir la porte avant
- 2 Tirer les poignées bleues [A] dans le sens indiqué pour ouvrir les chicanes et retirer les feuilles endommagées



Problème d'alimentation/bourrage papier dans la zone d'insertion ou de dérivation

- 1 Ouvrir le capot supérieur
- 2 Retirer les feuilles mal insérées et débarrasser la zone d'incident de tous débris ou obstructions

Problème d'alimentation/bourrage papier dans la zone d'insertion ou de dérivation

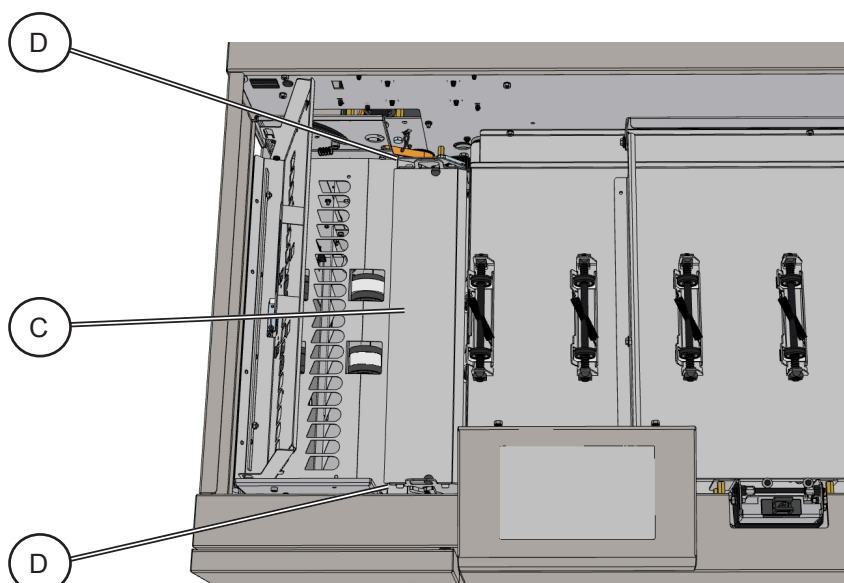
Si le papier coincé n'est pas accessible après ouverture du capot supérieur, il peut être nécessaire d'ouvrir la chicane d'insertion [A] ou la chicane de sortie [B].

- 1 Ouvrir le capot supérieur
- 2 Ouvrir la chicane d'insertion
- 3 Retirer les feuilles mal insérées et débarrasser la zone d'incident de tous débris ou obstructions



5

- 4 Ouvrir la chicane de sortie
- 5 Enlever le module de sortie [C] en tirant sur les poignées [D]
- 6 Retirer les feuilles mal insérées et débarrasser la zone d'incident de tous débris ou obstructions
- 7 Replacer le module de sortie à sa position initiale



Capot supérieur retiré pour une meilleure visibilité

6. Dépannage

Codes de panne HCI3500

Général

En cas d'incident papier ou de panne dans le HCI3500, l'interface affiche un message et un code de panne. Certains codes de panne peuvent faire l'objet d'une rectification par l'opérateur, d'autres nécessitent l'intervention d'un technicien agréé. En présence de codes de panne autres que ceux indiqués ci-dessous, retirez tout papier du chemin papier et mettez le système hors tension, puis rallumez-le. Si le code de panne ne disparaît pas, contactez un technicien agréé.

Liste des codes de panne rectifiables par un opérateur

Code de panne	Description
HCI-100/HCI-200	« Problème d'alimentation »
HCI-101/HCI-201	« Bourrage papier »
HCI-102/HCI-202	« Trop long »
HCI-103/HCI-203	« Trop court »
HCI-104/HCI-204	« Trop épais »
HCI-105/HCI-205	« Fonctionnalité DSD incertaine »
HCI-106/HCI-206	« USDSD trop épais »
HCI-107/HCI-207	« Réceptacle vide »
HCI-108/HCI-208	« Trop fin »
HCI-109/HCI-209	« Régler les guides latéraux en position de traitement »
HCI-110/HCI-210	« Surchargé »
HCI-300	« Sortie manquée »
HCI-301	« Erreur de sortie »
HCI-302	« Alimentation manquée »
HCI-303	« Erreur alimentation »
HCI-304	Module de sortie manquant


Résolution des incidents papier

En général, les codes d'erreur indiquent un incident papier. Lorsqu'un incident papier survient, le message « Résolution des incidents papier », un code et la zone de l'incident s'affichent. Pour résoudre un incident papier, voir la section 5. Résolution des incidents papier.

Fermer les couvercles !

Lorsque le message « Fermer les couvercles ! » s'affiche, un ou plusieurs interrupteurs de sécurité sont actionnés. Vérifiez que tous les capots sont fermés.

Codes de panne HCI3500

 **REMARQUE** : pour connaître l'emplacement des capteurs, reportez-vous à la section **Description des composants** dans le présent manuel.

HCI-100/200 - Réceptacle 1/2, Problème d'alimentation

La détection Problème d'alimentation détecte des erreurs de débit du papier. Elle vérifie si le déplacement d'une feuille de la pile jusqu'au capteur DSD optique est correct. Elle mesure le temps écoulé depuis le démarrage du rouleau d'entraînement (servant à alimenter et séparer une feuille de la pile de papier) jusqu'à ce que le capteur DSD optique puisse voir le bord avant du papier. Un Problème d'alimentation est généré si le temps mesuré est trop long.

Actions :

- S'assurer que le capteur DSD Q101/201 est propre et correctement calibré (voir Calibrage des capteurs à la section 6)
- Vérifier l'absence d'obstructions dans le chemin papier
- Désactiver le capteur DSD optique dans la page des paramètres

HCI-101/201 - Réceptacle 1/2, Bourrage papier

La détection Bourrage papier détecte des erreurs de débit du papier. La détection d'incident d'alimentation détecte si une feuille passe correctement devant le capteur DSD optique. Elle mesure le temps écoulé depuis le moment où le capteur DSD optique voit le bord avant du papier jusqu'à ce que ce même capteur voie le bord arrière du papier. Un incident Bourrage papier est généré si le temps mesuré est trop long.

Actions :

- S'assurer que le capteur DSD Q101/201 est propre et correctement calibré (voir Calibrage des capteurs à la section 6)
- Vérifier l'absence d'obstructions dans le chemin papier
- Désactiver le capteur DSD optique dans la page des paramètres

HCI-102/202 - Réceptacle 1/2, Trop long

La détection Trop long détecte des erreurs de longueur de papier. Elle vérifie si une feuille est trop longue quand elle passe devant le capteur DSD optique Q101/201. Elle mesure le temps écoulé depuis le moment où le capteur DSD optique voit le bord avant du papier jusqu'à ce que ce même capteur voie le bord arrière du papier. Un incident Trop long est généré si le temps mesuré est trop long sans toutefois être assez long pour générer un incident de bourrage. La feuille est retenue dans l'unité suivante.


Actions : ouvrez l'unité suivante et retirez la feuille. Voir Actions en cas d'incident papier dans le réceptacle 1/2.

HCI-103/203 - Réceptacle 1/2, Trop court

La détection Trop court détecte des erreurs de longueur de papier. Elle vérifie si une feuille est trop courte quand elle passe devant le capteur DSD optique Q101/201. Elle mesure le temps écoulé depuis le moment où le capteur DSD optique voit le bord avant du papier jusqu'à ce que ce même capteur voie le bord arrière du papier. Un incident Trop court est généré si le temps mesuré est trop court. La feuille est retenue dans l'unité suivante.

Actions : ouvrez l'unité suivante et retirez la feuille. Voir Actions en cas d'incident papier dans le réceptacle 1/2.

HCI3500 Codes de panne (suite)

 **REMARQUE** : pour connaître l'emplacement des capteurs, reportez-vous à la section **Description des composants** dans le présent manuel.

HCI-104/204 - Réceptacle 1/2, Trop épais

La détection Trop épais détecte des erreurs d'épaisseur du papier. Elle vérifie si une feuille est trop épaisse lorsqu'elle passe devant le capteur DSD optique Q101/201. L'épaisseur est mesurée lorsque le capteur DSD optique voit le bord avant du papier. Un incident Trop épais est généré si l'épaisseur mesurée d'une feuille est supérieure à celle de la feuille de calibrage. La feuille est retenue dans l'unité suivante.

Actions : ouvrez l'unité suivante et retirez la feuille.

Voir Actions en cas d'incident papier dans le réceptacle 1/2.

HCI-105/205 - Réceptacle 1/2, Fonctionnalité DSD incertaine (capteur optique)

L'avertissement Fonctionnalité DSD incertaine peut être généré lors du calibrage. Fonctionnalité DSD incertaine vérifie si l'épaisseur des feuilles est comprise dans la plage de lecture du capteur DSD optique Q101/201.

Actions : voir Actions en cas d'incident papier dans le réceptacle 1/2.

6

HCI-106/206 - Réceptacle 1/2, USDSD trop épais

La détection USDSD trop épais détecte des erreurs d'épaisseur du papier. Elle vérifie si une feuille est trop épaisse lorsqu'elle passe devant le capteur DSD à ultrasons Q102/202. L'épaisseur est mesurée lorsque le capteur DSD à ultrasons voit le bord avant du papier. Un incident Trop épais est généré si l'épaisseur mesurée d'une feuille est trop épaisse.

Actions :

- S'assurer que le capteur USDSD Q102/202 est propre et correctement calibré (voir Calibrage des capteurs à la section 6)
- Vérifier l'absence d'obstructions dans le chemin papier


HCI-107/207 - Réceptacle 1/2, Réceptacle vide

La détection Réceptacle vide détecte la présence de papier dans les réceptacles. Elle vérifie si le réceptacle activé pendant le traitement contient des feuilles. Un incident Réceptacle vide est généré si le capteur Q105/205 ne voit aucun papier.

Actions :

- Remettre du papier
- Si le réceptacle n'est pas vide, retirer le papier et nettoyez le capteur de réceptacle vide

HCI3500 Codes de panne (suite)

 **REMARQUE** : pour connaître l'emplacement des capteurs, reportez-vous à la section **Description des composants** dans le présent manuel.

HCI-108/208 - Réceptacle 1/2, Trop fin

La détection Trop fin détecte des erreurs d'épaisseur du papier. Elle vérifie si une feuille est trop fine lorsqu'elle passe devant le capteur DSD optique Q101/201. L'épaisseur est mesurée lorsque le capteur DSD optique voit le bord avant du papier. Un incident Trop fin est généré si l'épaisseur mesurée d'une feuille est inférieure à celle de la feuille de calibrage. La feuille est retenue dans l'unité suivante.

Actions : ouvrez l'unité suivante et retirez la feuille. Voir Actions en cas d'incident papier dans le réceptacle 1/2.

HCI-109/209 Régler les guides latéraux en position de traitement

Ce code de panne s'affiche si le capteur SP ne peut pas voir la pile de papier. Si l'opérateur oublie de bien positionner les guides latéraux (vers l'intérieur, contre les bords de la pile de papier), ce code de panne s'affiche et le réceptacle s'ouvre automatiquement.

Actions : rapprocher les guides latéraux jusqu'à toucher les bords de la pile de papier

6

HCI-110/210 Surchargé

Ce code de panne s'affiche si le capteur de distance à ultrasons (Q301/Q302) détecte la présence de trop de feuilles dans le réceptacle.

Actions :

- Retirer le surplus de papier du réceptacle
- S'assurer de la propreté du capteur
- Vérifier la présence éventuelle d'obstructions entre le capteur et la pile de papier


HCI-300 Sortie manquée

La détection Sortie manquée détecte des erreurs de débit du papier. Elle vérifie si une feuille est coincée entre le capteur DSD optique Q101/201 et le capteur de sortie Q303. Elle mesure le temps écoulé depuis le moment où le capteur DSD optique voit le bord arrière du papier jusqu'à ce que le capteur de sortie voie le bord arrière du papier. Un incident Sortie manquée est généré si le temps mesuré est trop long.

Actions :

- Ouvrir la porte/la ou les chicane(s) et retirer la feuille
- Vérifier la propreté des capteurs concernés
- Calibrer les capteurs DSD optiques (voir Calibrage des capteurs à la section 6)

HCI3500 Codes de panne (suite)

 **REMARQUE** : pour connaître l'emplacement des capteurs, reportez-vous à la section **Description des composants** dans le présent manuel.

HCI-301 Erreur de sortie

La détection Erreur de sortie détecte des erreurs de débit du papier. Elle vérifie si une feuille est passée correctement devant le capteur de sortie Q303. Elle mesure le temps écoulé depuis le moment où le capteur de sortie voit le bord arrière du papier jusqu'à ce que ce même capteur voie le bord arrière du papier. Un incident Erreur de sortie est généré si le temps mesuré est trop long.

Actions :

- S'assurer de la propreté du capteur de sortie
- Vérifier l'absence d'obstructions dans le chemin papier

HCI-302 Alimentation manquée

La détection Alimentation manquée détecte des erreurs de débit du papier. Elle vérifie si une feuille est coincée entre l'imprimante en amont et le capteur d'alimentation Q310. Elle mesure le temps écoulé depuis le moment où l'imprimante en amont envoie un signal de feuille entrante jusqu'à ce que le capteur d'alimentation voie la feuille entrante. Un incident d'alimentation manquée est généré si le temps mesuré est trop long.

Actions :

- Ouvrir le capot supérieur et retirez les feuilles
- S'assurer de la propreté du capteur d'alimentation (Q310)
- Vérifier l'absence d'obstructions dans le chemin papier
- S'assurer de la propreté du capteur de sortie sur l'imprimante en amont

HCI-303 Erreur alimentation

La détection Erreur alimentation détecte des erreurs de débit du papier. Elle vérifie si une feuille est passée correctement devant le capteur d'alimentation Q310. Le temps est mesuré tant que la zone du capteur est couverte de papier. Un incident Erreur alimentation est généré si le temps mesuré est trop long.

Actions :

- Ouvrir le capot supérieur et retirez les feuilles
- S'assurer de la propreté du capteur d'alimentation (Q310)
- Vérifier l'absence d'obstructions dans le chemin papier

HCI-304 Module de sortie manquant

Ce code s'affiche si le capteur Q311 détecte que le module de sortie n'est pas en place.

Actions :

- Vérifier la position du module de sortie
- S'assurer de la propreté du capteur
- Vérifier la présence éventuelle d'obstructions entre le capteur et le module de sortie

Paramètre manuel Reprise après incident papier

La procédure ci-dessous de reprise après incident papier utilise des paramètres manuels. Avant de procéder aux réglages, assurez-vous que tous les paramètres sont en mode « auto ».

Voir « Sous-menus Paramètres » à la section 2 pour connaître les modalités de réglage de puissance des ventilateurs, des positions de traitement et des valeurs de durée d'aspiration. Voir « Test des modifications » à la section 2 pour vérifier si les feuilles flottent correctement.

Reportez-vous à « Préparation du travail » à la section 1 pour savoir comment mesurer l'enroulement du papier.

Erreur d'alimentation papier

Quand le message « alimentation » s'affiche, le papier n'est pas acheminé par les réceptacles.

Procédure

Le papier présente-t-il un enroulement dans le sens travers ?

N **O**

Mesurez l'enroulement du papier : si l'enroulement est négatif, diminuez la position de traitement en y enlevant cette valeur ; si l'enroulement est positif, augmentez la position de traitement en y ajoutant cette valeur.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Réduisez de 2 points la valeur de position de traitement et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Augmentez la durée d'aspiration de 30 ms et exécutez un travail pour tester si les feuilles sont alimentées correctement.

Alimentation correcte des feuilles

N **O**
| Quitter

Augmentez la valeur de séparation par air de 10 % et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Augmentez la valeur de séparation par air de 10 % et vérifiez si les feuilles flottent correctement. Si l'aspiration par air est déjà réglée sur 100 %, ignorez cette étape.

Les feuilles flottent correctement

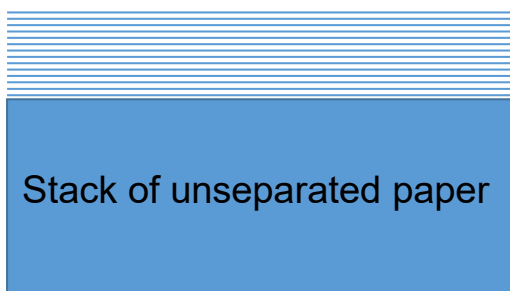
N **O**
| Quitter

Augmentez les valeurs de sustentation avant et arrière de 10 % et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Répétez la procédure jusqu'à ce que les feuilles flottent correctement.



Si le HCI3500 est correctement défini, les feuilles flottent horizontalement à égale distance les unes des autres.

- Pour un papier de 80 g/m², environ 15 à 20 feuilles flottantes
- Pour un papier de 150 g/m², environ 12 à 16 feuilles flottantes
- Pour un papier de 300 g/m², environ 6 à 10 feuilles flottantes

Paramètre manuel Reprise après incident papier (suite)

Bourrage papier, Trop long, Trop épais

Lorsque l'un de ces messages s'affiche, il y a peut-être un bourrage ou une détection de feuille double dans les réceptacles.

Procédure

Le papier présente-t-il un enroulement dans le sens travers ?

N **O**

Mesurez l'enroulement du papier : si l'enroulement est négatif, diminuez la position de traitement en y enlevant cette valeur ; si l'enroulement est positif, augmentez la position de traitement en y ajoutant cette valeur.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Augmentez de 2 points la valeur de position de traitement et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Augmentez la durée d'aspiration de 30 ms et exécutez un travail pour tester si les feuilles sont alimentées correctement.

Alimentation correcte des feuilles

N **O**
| Quitter

Diminuez la valeur de séparation par air de 10 % et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Diminuez la valeur d'aspiration par air de 10 % et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

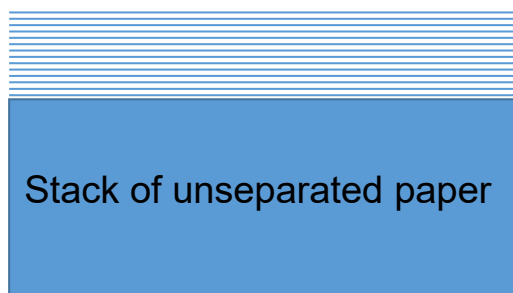
N **O**
| Quitter

Diminuez les valeurs de sustentation avant et arrière de 10 % et vérifiez si les feuilles flottent correctement.

Les feuilles flottent correctement

N **O**
| Quitter

Répétez la procédure jusqu'à ce que les feuilles flottent correctement.



Si le HCI3500 est correctement défini, les feuilles flottent horizontalement à égale distance les unes des autres.

- Pour un papier de 80 g/m², environ 15 à 20 feuilles flottantes
- Pour un papier de 150 g/m², environ 12 à 16 feuilles flottantes
- Pour un papier de 300 g/m², environ 6 à 10 feuilles flottantes

Calibrage des capteurs



Si la fréquence d'incidents papier augmente sensiblement sur l'appareil, il convient de procéder au calibrage des capteurs.

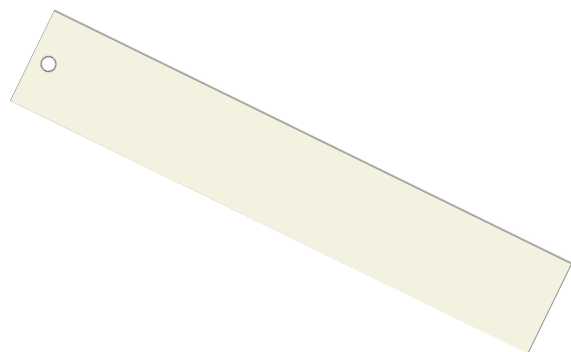
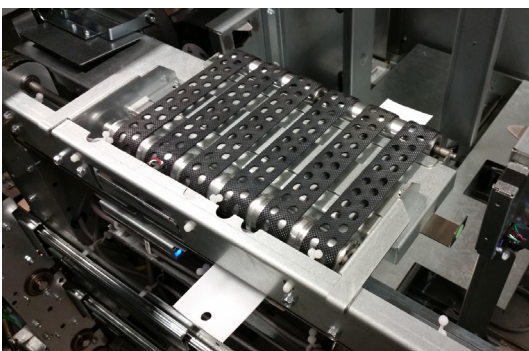
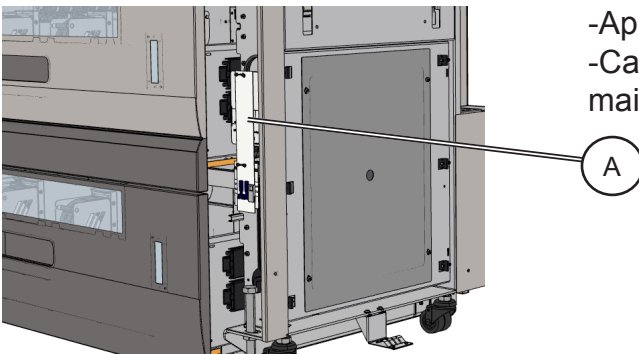
Les sous-menus de calibrage du capteur DSD optique, du capteur DSD à ultrasons et du capteur de distance à ultrasons sont accessibles dans le menu Outils.



Procédure de calibrage du capteur DSD optique

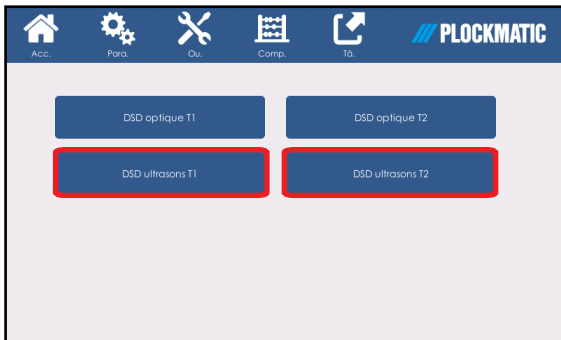
- Sélectionner le capteur **DSD optique T1** pour calibrer le capteur du réceptacle supérieur
- Sélectionner le capteur **DSD optique T2** pour calibrer le capteur du réceptacle inférieur
- Le réceptacle sélectionné s'ouvre
- Ouvrir les deux réceptacles du HCI3500 et récupérer la bande de calibrage du capteur DSD optique [A]
- Placer la bande de calibrage comme indiqué sur l'illustration
- Appuyer sur **[Exé]**
- Calibrage terminé. En cas d'échec du calibrage, maintien des anciens paramètres

6



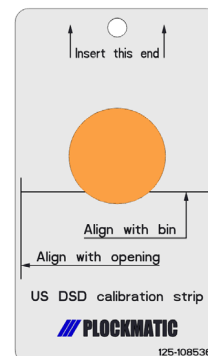
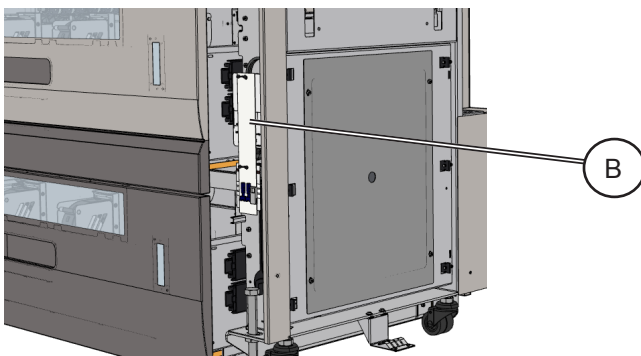
Bande de calibrage du capteur DSD optique

Calibrage des capteurs, suite



Procédure de calibrage du capteur DSD à ultrasons

- Sélectionner le capteur **DSD à ultrasons T1** pour calibrer le capteur du réceptacle supérieur
- Sélectionner le capteur **DSD à ultrasons T2** pour calibrer le capteur du réceptacle inférieur
- Le réceptacle sélectionné s'ouvre
- Ouvrir les deux réceptacle du HCI3500 et récupérer la bande de calibrage du capteur DSD à ultrasons [B]
- Placer la bande de calibrage comme indiqué sur l'illustration. La centrer par rapport au capteur USDSD à ultrasons
- Appuyer sur **[Exé]**
- Calibrage terminé. En cas d'échec du calibrage, maintien des anciens paramètres



Bande de calibrage du capteur USDSD à ultrasons

Page volontairement vierge.

7. REMARQUES

Conseils et avertissements

- Respectez toujours tous les avertissements apposés sur, ou fournis avec, l'équipement.
- Veillez toujours à déplacer et replacer l'équipement avec précaution.

Attention

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant murale et de l'appareil avant de déplacer l'équipement.

- Ne pas retirer les capots ni les dispositifs de protection fixés avec des vis.
- Ne pas contourner ou dériver les dispositifs de solidarisation électrique ou mécanique.
- Ne pas utiliser l'équipement si vous identifiez des odeurs ou des bruits inhabituels. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant murale et appelez votre technicien agréé afin de résoudre le problème.

Avertissement

Cet appareil appartient à la classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radioélectriques, auquel cas l'utilisateur doit prendre les dispositions nécessaires.

REMARQUE :

L'environnement domestique est propice à l'utilisation de récepteurs de diffusion radio et de télévision à une distance de moins de 10 mètres de l'appareil concerné.

- Ne pas mettre l'appareil hors tension pendant son fonctionnement. Assurez-vous que le cycle de l'appareil est terminé.
- Ne pas ouvrir les capots pendant que l'appareil fonctionne.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Ne pas apporter de changements arbitraires à l'appareil

Où placer l'appareil

Environnement de l'appareil

- Toujours placer l'équipement sur une surface solide pouvant résister au poids de l'appareil
- Éloigner systématiquement de l'appareil les aimants et tous les dispositifs présentant un champ magnétique élevé

Si le lieu d'installation est climatisé ou chauffé, ne pas placer l'appareil à un endroit où il sera :

- Soumis à des changements brusques de température
- Directement exposé à de l'air frais provenant d'un climatiseur
- Directement exposé à la chaleur provenant d'un radiateur

Branchement

7

- **Toujours** brancher l'équipement à une source d'alimentation correctement reliée à la terre. En cas de doute, faire vérifier la source électrique par un électricien qualifié

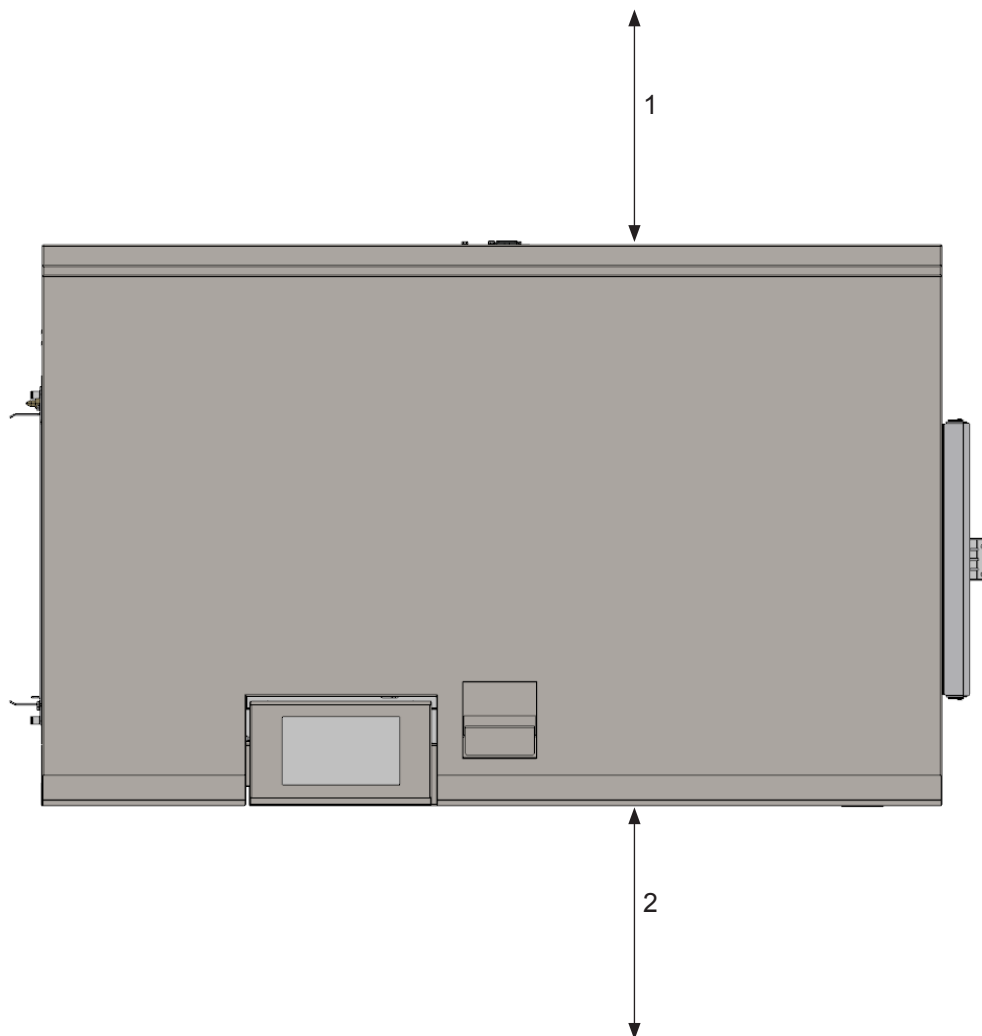
 Avertissement

Une mise à la terre incorrecte de l'équipement peut causer une décharge électrique

- **Ne jamais** brancher l'appareil à une source d'alimentation n'ayant pas de borne de mise à la terre. L'absence de mise à la terre endommagerait l'électronique et provoquerait des dysfonctionnements de l'appareil.

Accès à l'appareil

Placer l'appareil à proximité d'une source d'alimentation, en laissant de l'espace autour comme sur l'illustration ci-dessous.



1. Arrière : plus de 600 mm
2. Avant : plus de 600 mm

Maintenance des appareils

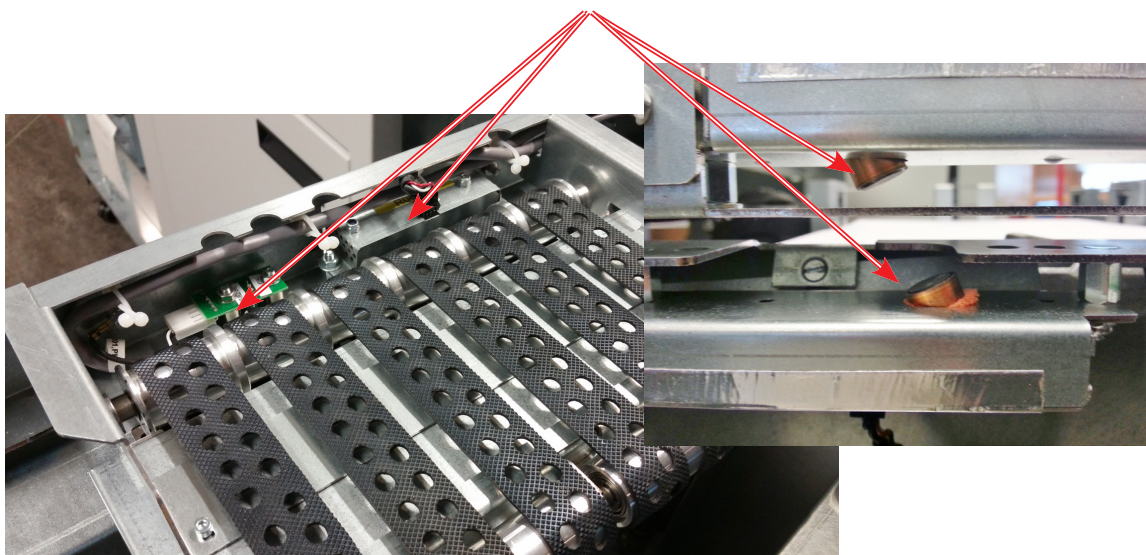
Ne jamais essayer d'effectuer des procédures de maintenance non décrites dans ce document.

Maintenance du HCI3500

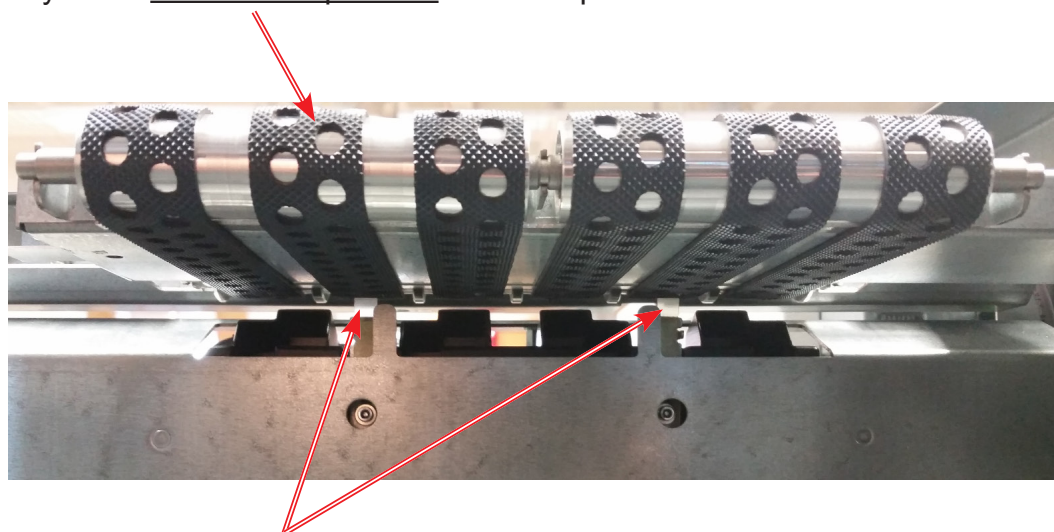
Nettoyage du HCI3500

Un nombre accru d'incidents papier peuvent signifier la nécessité de nettoyer le HCI3500. Procédez au nettoyage tous les 50 000 cycles ou en cas de fréquence accrue des incidents papier. Utilisez un aspirateur, des serviettes et des brosses pour l'entretien général du chemin papier, des réceptacles, etc. Suivez également les instructions de nettoyage détaillées ci-dessous :

1. Dépoussiérez les capteurs de détection de feuille double avec un chiffon sec, doux.



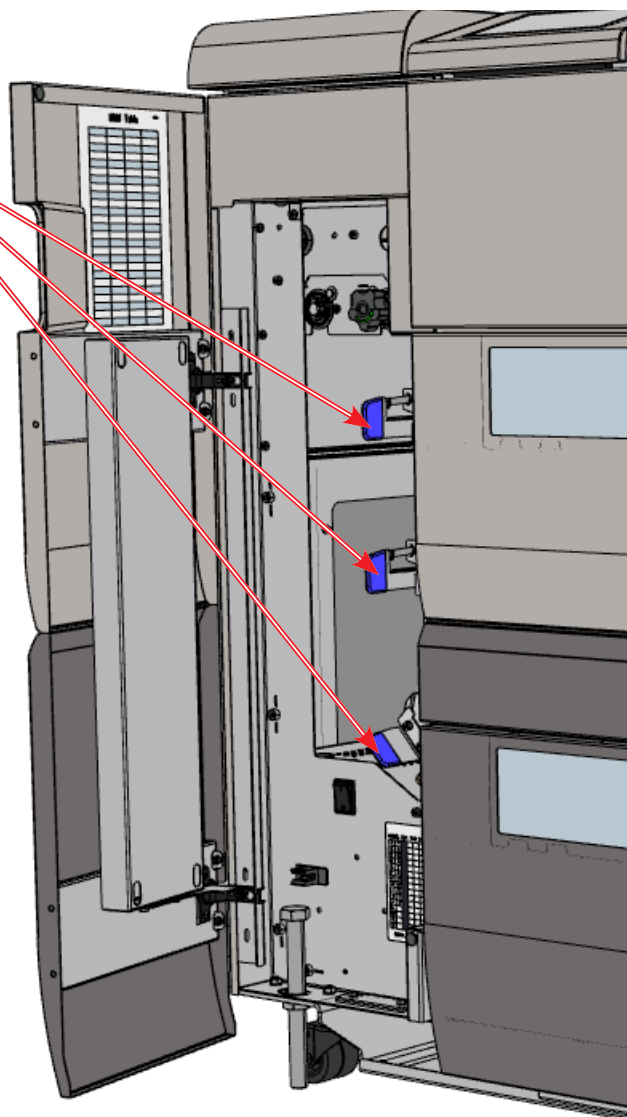
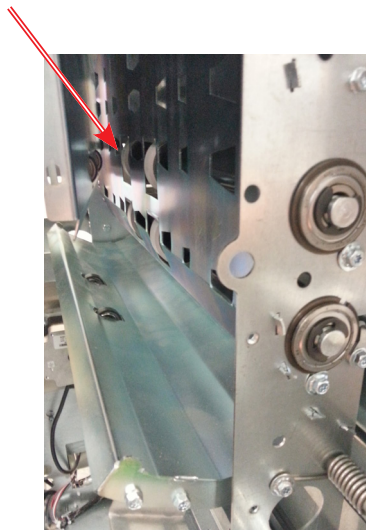
2. Nettoyez les courroies aspirantes à l'alcool pour la réactivation du caoutchouc.



3. Vérifiez l'usure des séparateurs de papier. Remplacez en cas d'usure (bords ronds / déformation) ou de rupture.

Nettoyage du HCI3500, suite

4. Ouvrez la porte avant.
5. Basculez les poignées bleues des chicaneaux et éliminez les maculages des surfaces.
6. Nettoyez, si nécessaire, les rouleaux d'alimentation à l'intérieur des chicaneaux à l'alcool de réactivation du caoutchouc.



Limites du HCI3500

- Le HCI3500 convient aux clients dont les besoins de traitement n'excèdent pas une moyenne mensuelle de 200.000 feuilles des réceptacles HCI.
- Le capteur optique de double alimentation ne doit pas être activé pour un grammage de 200 g/m². Dans le cas par exemple de couvertures ou de papier de densité plus élevée. Vous devrez peut-être aussi éviter d'utiliser cette fonction pour le traitement de pages présentant des zones très sombres.
- Le capteur optique de double alimentation ne peut pas être activé en cas d'alimentation de supports combinés des réceptacles. En cas de supports mixtes, utiliser uniquement le capteur DSD à ultrasons
- Prenez soin pendant le chargement du papier dans les réceptacles du HCI3500, que tout le papier présente le même sens d'enroulement. Le mélange de différents sens d'enroulement aurait pour résultat des incidents papier.
- Pendant le chargement du papier dans les réceptacles du HCI3500, assurez-vous que l'enroulement n'est pas supérieur à 2 mm, sinon un bourrage papier risque de se produire.
- Les paramètres AUTO des ventilateurs sont optimisés pour le papier préimprimé.

En cas d'exécution sur du papier blanc vierge, les paramètres AUTO des ventilateurs risquent de ne pas fonctionner correctement. Pour obtenir de meilleurs résultats sur du papier vierge, veuillez suivre la procédure des paramètres manuels des ventilateurs décrite dans le présent manuel.

- Pour garantir une performance optimale du HCI, les supports doivent être entreposés dans un environnement à température contrôlée.

Entreposer les supports dans un environnement où l'humidité relative est supérieure à 50 % risque de réduire la performance du HCI.

Phénomène constaté avec les types de support suivants :

- *Mondi Color Copie Brillant 250 g/m² A4 Alimentation bord court*

- Les supports fins <70 g/m² de petit format (A4 bord court, 8,5 x 11" bord court ou A5 bord long) peuvent afficher un taux de bourrage supérieur à la normale.

Phénomène constaté sur les types de support suivants :

- *My Paper / 67 g/m² / A5*

- L'alimentation de supports (rigides) moins flexibles entre 300 g/m² et 350 g/m² peut s'avérer impossible.

Phénomène constaté sur les types de support suivants :

- *Papier River Shetland / 350 g/m² / SRA3*

- Le HCI peut produire des marques de pression sur les feuilles du bas de la pile en cas d'impression sensible.

8. Spécifications

HCI3500

Caractéristiques de l'appareil		
	Spécifications	Remarques
Utilisation hors-ligne	Impossible	
Poids	220 kg	
Dimensions (L x H x P)	1200 x (992-1080) x 730 mm 47,2 x (39,1-42,5) x 28,7 pouces	
Source d'alimentation	100-240 Vca / 8-4 A / 50-60 Hz 240 Vca 4A 100 Vca 8 A	+6% / -10%,
Consommation d'énergie	300 W-500 W	Min-max pendant utilisation
	100 W	Veille/prêt avec imprimante allumée
	0 W	HCI3500 éteint avec imprimante éteinte
Émissions sonores	67 dB (A) - 85 dB (C)	
Température de service	10-30°C	
Humidité	30-80 % HR	
<p>Plockmatic utilise un code source libre dans les pièces de ce produit. Plockmatic utilise la licence open source de QT (LGPL) pour développer le logiciel utilisé sur cet appareil (https://www.qt.io/qt-licensing-terms).</p>		

Général		
	Spécifications	Remarques
Vitesse (utilisation en ligne)	Maintient la vitesse du moteur (la vitesse réelle dépend de la vitesse du moteur.)	
Vitesse de traitement du support	Vitesse max. du chemin papier égale à 1000 mm/s (vitesse ligne)	
Structure	Interposer à 2 réceptacles	
Niveau de charge statique	S.O.	
Arrimage mécanique	Mécanisme d'arrimage standard Ricoh	
Niveau de charge copie	S.O.	

Caractéristique des réceptacles		
	Spécifications	Remarques
Capacité de charge	3500 feuilles	papier ordinaire 80 g/m ² , 1750 feuilles par réceptacle
Formats papier standard	A4, A3, B4, 8,5 x 11", 8,5 x 14", 11 x 17", 12 x 18", SRA3, SRA4, 9 x 12", Executive, A5, 5,5 x 8,5	
Format papier personnalisé (min.)	120 x 210 mm	
Format papier personnalisé (max.)	356 x 660 mm	
Grammage minimum - Maximum	64 - 350 g/m ²	
Supports compatibles	Papier ordinaire, papier à onglets*, papier couché, papier recyclé, papier offset	*Prise en charge du papier à onglets après lancement à l'aide d'un kit spécial
Détection de double alimentation	Capteurs optique et à ultrasons dans chaque réceptacle	
Enroulement papier max. sens long	± 5 mm	Mesuré à plat
Enroulement papier max. sens travers	± 2 mm	Mesuré à plat
Sens de transport du papier	Bord court et bord long pour les formats de feuilles inférieurs à 330 mm de long, bord court pour les formats de feuilles supérieurs à 330 mm	
Ordre de transport du papier	Alimentation par le haut	
Détection du papier chargé	Recto haut	
Changement format papier	Détection manuelle format feuille	
Décalage max. d'alignement papier	± 2 mm	
Fonction de réglage alignement latéral	Guides latéraux mécaniques, réglage opérateur	
Enroulement du papier max.	15 mm	Rayon > 40 mm, mesuré à plat
Capacité de charge maximale, par réceptacle	175 mm	
Poids de charge maximum, par réceptacle	60 kg	

Caractéristique de la voie de dérivation		
	Spécifications	Remarques
Formats papier standard	A4, A3, B4, 8,5 x 11", 8,5 x 14", 11 x 17", 12 x 18", SRA3, SRA4, 9 x 12", Executive, A5, 5,5 x 8,5	
Format papier personnalisé (min.)	95 x 139 mm	
Format papier personnalisé (max.)	356 x 1200 mm	
Grammage minimum - Maximum	64 - 400 g/m ²	40 - 64 g/m ² acceptés avec certaines restrictions
Supports compatibles	Papier ordinaire, papier à onglets, papier couché, enveloppes, A6 et cartes postales	
Décalage max. d'alignement papier	± 2 mm	
Désalignement max. du papier alimenté	± 1 mm sur 100 mm	
Enroulement du papier max.	15 mm	Rayon > 40 mm, mesuré à plat

Facteurs d'intégrité		
	Spécifications	Remarques
SDR, Shut Down Rate (dérivation)	1/30.000 feuilles	papier ordinaire 80 g/m ² A3
SDR, Shut Down Rate (du réceptacle)	1/3000 feuilles	papier ordinaire 120 g/m ² A3
UMR (Unscheduled Maintenance Rate)	1 visite par 1,2 million de feuilles	
Vie du produit	12 millions de feuilles / 5 ans	


EU DECLARATION OF CONFORMITY ^[1]

No. ^[2] **N0004473 (A.2)**

Manufacturer ^[3] Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer ^[4]

Object of the Declaration ^[5]	
Type/Model ^[6]	F131-001
Name ^[7]	HCI3500
Description ^[8]	High Capacity Interposer

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: ^[9]	
Directive ^[10]	Standard ^[11]
2004/108/EC (EMC)	EN 55022:2010 (Class A), EN 55024:2010 EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012 EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
Additional information ^[12] International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2014-10-14, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2014-10, IEC 60950-1:2005 (2nd Edition); Am 1:2009, FCC Part 15 (2012) Subpart B, Class B, ICES-003 Issue 5 Class B	
Signed for and on behalf of ^[13] Hägersten, 2016-10-12 10:57	
 Bengt Olenfalk Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKY: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je v shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podepsáno za a jménem na

DANSK: 1) EU-Overensstemmelseerklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Richtlinie; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI: 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritav; 6) Mudel/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimele

SUOMI: 1) EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Typppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisätietoja; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Informations supplémentaires; 13) Signé pour et au nom de

GAEILGE: 1) Dearbhitha comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhitha comhréireachta arna eisiúint faoi fheargracht an mhonaróra; 5) Cuspóir an dearbhitha; 6) Cineál; 7) Ainmniú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhitha a thugtar i gcomhréir leis an reachtalocht chomhchuibhithe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία αναρμόνισης; 10) διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s njezodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za iu ime

MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében

ISLENSKA: 1) ESB Leyfyrirlýsing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirlýsing er sett alánán á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið fyrirlýsingarinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið fyrirlýsingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Union samþægningu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tip; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠU: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modeļa/tipa; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārda

LIEUTUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaicius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmaiau aprašytas deklaracijos objekto atitikties su susijusiu derinamuosiu Sąjungos teisės aktu; 10) Direktyva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinharġ taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il

NETHERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Produsent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORUGUES: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tip; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Diretiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENSKY: 1) EU Vyhlasenie o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlásenia; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standard; 12) Dodatočné informácie; 13) Podpísané za av mene na

SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lasno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standardna; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av

Page volontairement vierge.

Page volontairement vierge.